



CALENDARIO 2020-2021

Servicios Legales Para Trabajadores Del Campo



Farmworker Legal Services & Michigan Immigrant Rights Center

350 E Michigan Ave., Suite 310 & 315, Kalamazoo, Michigan 49007

Tel: (269) 492-7190 • **Fax:** (269) 492-7198



There may be benefits available or additional legal protections for workers, such as laws and policies related to COVID-19, that are not addressed in this calendar.

www.FarmworkerLaw.org • www.MichiganImmigrant.org

 FarmworkerLaw  MichiganImmigrant

1-800-968-4046



Text/WhatsApp: (269) 220-0424

Quizá existan beneficios o protecciones adicionales para trabajadores, como leyes relacionadas a COVID-19, que no se han abordado en este calendario

Rev. April 2020

Todos tienen derechos. Everyone has rights. Tout moun se moun.



MICHIGAN
STATE BAR
FOUNDATION **MSBF**

BIENVENIDOS A MICHIGAN

Servicios Legales para Trabajadorxs del Campo y el Centro de Derechos de Inmigrantes:

Servicios Legales para Trabajadorxs del Campo (FLS) y *El Centro de Derechos para Inmigrantes en Michigan (MIRC)* ofrecen asistencia legal gratis a los trabajadorxs agrícolas elegibles y sus familias. Nuestros abogados y equipo hablan español e inglés, usamos servicios de intérpretes para hablar con clientes que hablan idiomas otros de inglés y español. Cuando nos contacte sobre un asunto legal o pregunta, su consulta con nosotros será completamente confidencial. No daremos su información personal o de su asunto legal a nadie, ni a “*inmigración*,” ni a su patrón o empresario sin su autorización. Podemos ayudar a los trabajadorxs agrícolas elegibles con una amplia variedad de asuntos legales, incluyendo:

El Pago de Salarios	Condiciones Laborales	Vivienda
Discriminación	Su Salud en el Campo	Desempleo

Si viene a nuestra oficina, traiga por favor todos los documentos relacionados con su problema o pregunta. Esto nos ayudara a resolver su problema rápido y con el mejor resultado. Si por alguna razón no podemos representarlx, le ayudaremos a buscar un recurso que le pueda ayudar. Podemos ofrecer representación legal completa, o dar referencias apropiadas o ayudarle a entender sus derechos legales para que usted se pueda proteger.

Es recomendable que cada trabajador **use este Calendario** para:

- apuntar las horas de trabajo cada día empleo.
- Anote la hora de inicio
- fin de su jornada de trabajo,
- la hora del almuerzo y de cualquier descanso.
- El tipo de trabajo y cantidad de trabajo (ejemplo: cinco cubetas, una bandeja, etc.)
- Anote cuando reporte un accidente o condición insegura de trabajo a su empresario, o cualquier inquietud
- y otros eventos importantes relacionados a su empleo

Cada trabajador debe mantener su propio registro. Mantener un registro completo de sus horas es la mejor manera de asegurarse que le paguen su salario correctamente. Muchos trabajadores agrícolas han usado este Calendario para registrar sus horas trabajadas y han podido recuperar salarios no pagados, bonos, y deducciones erróneamente restados de sus pagos.

Si es trabajador agrícola y tiene algún problema legal, **¡No se retrase!** Existen plazos cortos para iniciar acciones legales y proteger sus derechos. Algunos de tan solo 10 días para responder a las Notificaciones de Acción. Por favor contacte a FLS o MIRC llamando a la **Línea Directa para Trabajadores Inmigrantes y del Campo** inmediatamente.

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo: 1(800) 968-4046

Farmworker and Immigrant Worker Hotline: 1(800) 968-4046

WELCOME TO MICHIGAN

Farmworker Legal Services and Michigan Immigrant Rights Center

Farmworker Legal Services (FLS) and the *Michigan Immigrant Rights' Center (MIRC)* offer free legal services to eligible farmworkers and their families. Our knowledgeable attorneys and staff speak Spanish and English, and we use interpretation services to talk to clients who speak languages other than Spanish and English. When you contact us with a legal problem or question, our communications are completely confidential. We will not give information about you or your legal problems to “*immigration*,” your employer, or anyone else without your approval. We can assist eligible farmworkers with many legal problems including:

Wages	Working Conditions	Housing Conditions
Discrimination	Workplace Health	Unemployment

If you come to our office, please bring all papers and legal documents related to your problem or question. This will help us assist you in solving your problem quickly and successfully. If we cannot represent you, we will help you find a resource that can assist you. We can provide full legal representation, or provide an appropriate referral, or help you understand your legal rights so you can protect yourself.

We recommend that you **use this Calendar** each day to record:

- The time you start work,
- The time you stop for lunch or take a break and length of your break,
- The time you finish work,
- The type of work and amount of work you did (e.g. blueberries, 5 buckets),
- Injuries you receive on the job,
- The date you report an injury, unsafe working conditions, or other concerns to your employer, and
- Other important events related to your employment.

Each worker in your household should keep a separate record. Keeping a record of hours worked is the best way to make sure that each worker is paid all the wages the worker earns. Many farmworkers have used this Calendar to record their hours worked and have received unpaid wages, bonuses, and deductions wrongfully taken from their pay.

If you are a farmworker with a legal problem or question, **do not delay!** There are often legal deadlines by which you must act to protect your rights. Some are as short as 10 days from when you receive the Notice of Action. Please contact FLS or MIRC by calling the **Michigan Agricultural and Immigrant Worker Hotline** right away.

Tabla de Contenido	Mes	Página Page	Month	Table of Contents
Bienvenidos a Michigan		2		Welcome to Michigan
Tabla de Contenido		3		Table of Contents
Derechos en el Empleo	Mayo 2020	4-5	May 2020	Employment Rights
Salario Mínimo en Michigan	Junio 2020	6-7	June 2020	Michigan Minimum Wage
Los Pesticidas: Un Peligro para su Salud	Julio 2020	8-9	July 2020	Pesticides: A Danger to Your Health
Su Salud en el Campo	Agosto 2020	10-11	August 2020	Your Health in the Field
Su Derecho a Empleos “H2A”	Septiembre 2020	12-13	September 2020	Your Rights with “H-2A” Jobs
Cuando Termina Su Trabajo	Octubre 2020	14-15	October 2020	When Your Job Ends
El Desempleo	Noviembre 2020	16-17	November 2020	Unemployment
Sus Derechos de Vivienda	Diciembre 2020	18-19	December 2020	Your Housing Rights
Niños en los Campos	Enero 2021	20-21	January 2021	Children in the Field
Información Sobre Sus Impuestos	Febrero 2021	22-23	February 2021	Important Information about Taxes
Violencia Domestica y los Inmigrantes	Marzo 2021	24-25	March 2021	Domestic Violence and Immigrants
El Robo de Identidad	Abril 2021	26-27	April 2021	Identity Theft
Las Redadas de Inmigración		28-29		Immigration Raids
Delegación de Poderes Paternales		30-31		Delegation of Parental Authority
Inmigración y Ciudadanía		32-33		Immigration and Citizenship
Su Derecho a los Beneficios Públicos		34-35		Your Rights to Public Benefits
Manejando en Michigan		36-37		Driving in Michigan
Abuso en el Trabajo: Acoso Sexual e Trabajo Forzado		38		Abuse in the Workplace: Forced Labor & Sexual Harassment
Directorio de Recursos		39		Resource Guide
Mapa		40		Map

*La información en este calendario está basada en las leyes y reglamentos en efecto en Michigan en abril 2020. Las leyes y reglamentos pueden cambiar. Si tiene cualquier pregunta relacionada al contenido de este calendario, por favor llame al 1-800-968-4046.

*The information in this calendar is based on the laws and policies in effect in Michigan as of April 2020. Policies and laws can change. If you have a question related to information in this calendar, please call 1-800-968-4046.

DERECHOS EN EL EMPLEO

El salario mínimo por hora es obligatorio, aunque le paguen “por pieza.”

Si le pagan por caja, libra, o acre, su empresario debe (1) pagarle un “*precio por pieza*” que sea suficientemente alto para ganar al menos el salario mínimo o (2) debe suplementar su “*precio por pieza*” para ganar al menos el salario mínimo. Consulte la página seis para más información.

- A partir del 1ero de enero del 2020, el salario mínimo en Michigan es de \$9.65 por hora. El primero de enero del 2021 el salario mínimo en Michigan aumentará a \$9.87 por hora.
- Si su empresario emplea trabajadores con visa H-2A, podría tener derecho a ganar al menos \$14.40 por cada hora trabajada. Vea más información en la página doce.

¡Apunte las horas trabajadas!, aunque le paguen precio por pieza. *Cada día* apunte las horas de inicio y al final del turno, incluyendo horas de almuerzo y descanso. También apunte las piezas que usted trabajo. Si surgiera alguna disputa sobre su salario, tener registros correctos de sus horas le ayudará a recuperar su pago.

Registro de su trabajo. Los empresarios deben mantener un registro individual para cada trabajador, incluso para niños, y proporcionar su registro de trabajo. Su empresario debe darle un registro del número de horas que usted trabajo durante el periodo de pago y la cantidad que gana basado en su salario por hora. Además, si le pagan por pieza, su registro debe incluir la cantidad de piezas que recogió durante el periodo de pago y su precio por pieza.

Cada trabajador debe recibir su sueldo en cheques separados -- incluso los niños. Consulte la página 20 para ver los trabajos que pueden hacer los niños. Su jefe debe deducir impuestos de su salario a menos que esté trabajando con una visa H-2A. Su jefe no puede quitarle dinero de su salario (para vivienda, servicios públicos, préstamos, etc.) a menos que usted esté de acuerdo por escrito.

Deben pagarle puntualmente. Si cosecha a mano, deben pagarle al menos una vez por semana, dentro de dos días de finalizar la semana de trabajo, al menos que usted haya acordado por escrito otro día de pago. Si es despedido o descansado, deben pagarle dentro de un día y si renuncia a su empleo le deben pagar dentro de tres días del día de su renuncia. Si usted NO ES un trabajador que cosecha a mano y lo despiden, lo descansan, o renuncia a su trabajo, deben pagarle en su semana regular de pago al terminar su empleo.

Si se ha lesionado en el trabajo: La empresa de seguros de su jefe puede ser responsable de pagar sus facturas médicas. Coméntele a su jefe acerca de la lesión de inmediato y pídale que lo lleve al hospital, clínica de salud o proveedor de atención de urgencia más cercano. Dígame al proveedor de atención médica que se lesionó en el trabajo. Si el proveedor de atención médica dice que no puede regresar al trabajo y se pierde más de una semana de trabajo debido a la lesión, la empresa de seguros de su jefe puede ser responsable de pagarle los salarios que perdió. Es ilegal que su empleador tome represalias contra usted por reportar una lesión en el lugar de trabajo.

La empresa o su jefe no pueden implementar favoritismo ni discriminar en razón de:

- Su estatus de ciudadanía o inmigración, lugar de nacimiento, país de origen, ascendencia, lengua nativa, acento, o por ser percibidos como que parecen o suenan “*extranjeros*”.
- Han presentado una queja, cooperado con una investigación del gobierno, han resultado heridos en el trabajo o han hecho valer sus derechos.
- Su edad, su sexo, o tienen hijos.

Hay algunas excepciones a las reglas anteriores. Los trabajadores que crean haber sufrido discriminación deben llamar al número que aparece a pie de página o al Departamento de Justicia de los EE. UU. al **(800)-255-7688**.

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo: 1(800) 968-4046

Farmworker and Immigrant Worker Hotline: 1(800) 968-4046

EMPLOYMENT RIGHTS

Minimum hourly wage is required, even if you are paid “piece rate.”

If you are paid by a “piece rate” (for example, you are paid by the box, pound, or acre), your employer must: (1) pay a high enough “piece rate” that you make at least the minimum hourly rate or (2) supplement your “piece rate” in order that you make at least the minimum wage. See more information on page 6.

- As of January 1, 2020, your employer must pay you at least \$9.65 per hour. As of January 1, 2021, employers in Michigan will have to pay at least \$9.87 per hour.
- If your employer also employs workers who have an H-2A visa, you may have the right to at least \$14.40 for each hour worked. See more information on page 12.

Write down your hours, even if you are paid piece rate! *Every day*, write the time you began working, the time you quit working for the day, as well as any lunch and break times. Also, write your “pieces” worked that day. If there is ever a dispute about your wages, an accurate record will help you collect your pay.

Record of your work. Employers must keep a separate record for each worker, even for children, and provide each worker a copy of their individual work record each week. Your boss must give you a record of the number of hours you work during a pay period and the amount you earn based on your hourly wage. In addition, if you are paid a piece rate, your boss must include on your record the number of pieces you picked during the pay period and your piece rate.

Each worker must be paid with a separate paycheck, even children. See page 20 for jobs children can do. Your boss must deduct taxes from your pay, unless you are working on an H-2A visa. Your boss cannot take any other money out of your pay (for housing, utilities, loans, etc.) unless you agree in writing.

You must be paid on time. If you hand harvest, you must be paid at least once a week within two days after the end of the workweek, unless you agree *in writing* to a different payday. If you are fired or laid off, you must be paid within one day and if you quit your job you must be paid within three days of the day you quit. If you are not a hand harvester and you are fired, laid off, or quit your job, you must be paid on your regularly scheduled pay day after the end of your employment.

If you are injured on the job: Your boss's insurance company may be responsible for paying your medical bills. Tell your boss about the injury right away and ask him to take you to the nearest hospital, health clinic or urgent care provider. Tell the health care provider you got injured at work. If the health care provider says you cannot return to work and you miss more than one week of work due to the injury, your boss's insurance company may be responsible for paying you the wages that you lost. It is illegal for your employer to retaliate against you for reporting a workplace injury.

Employers may not treat individuals differently or discriminate against someone because:

- Their citizenship or immigration status, place of birth, country of origin, ancestry, native language, accent, or because they are perceived as looking or sounding “foreign.”
- They have filed a complaint, cooperated with a government investigation, been injured on the job, or asserted their rights.
- Their age, their sex, or they have children.

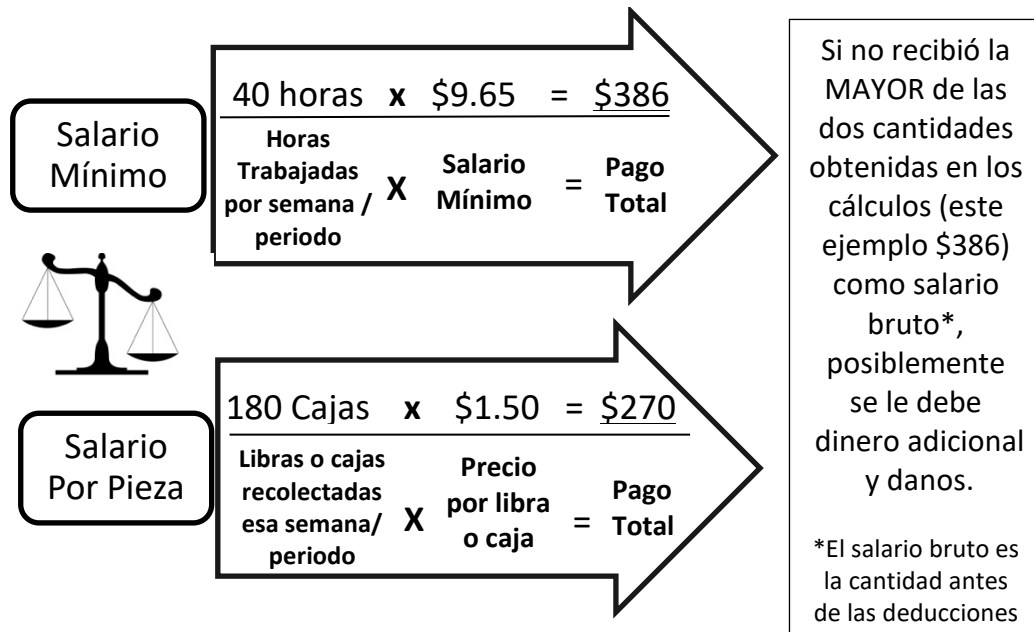
There are some exceptions to the above rules. Workers who believe that they have suffered discrimination should call the U.S. Department of Justice at **1-800-255-7688**.

2020 Mayo/May 2020						
Domingo Sunday	Lunes Monday	Martes Tuesday	Miércoles Wednesday	Jueves Thursday	Viernes Friday	Sábado Saturday
¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.	Note: Remember to note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.				1	2
3	4	5	6	7	8	9
10 Día de la Madre (EAU) Mother's Day	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25 Día de Conmemoración de los Caídos (EAU) Memorial Day	26	27	28	29	30

SALARIO MÍNIMO EN MICHIGAN

El salario mínimo en Michigan en 2020 es de **\$9.65 por hora** y “un trabajo de H-2A,” su salario mínimo será \$14.40. Vea pagina 12 para más información sobre “un trabajo H-2A.” Aunque trabaje por contrato o pieza, se le debe pagar al menos el salario mínimo por sus horas trabajadas. Si alguna semana no recolectó lo suficiente como para ganar el salario mínimo aplicando el pago por pieza, su empleador tiene la obligación de pagarle al menos la cantidad equivalente al salario mínimo (\$9.65) multiplicado por las horas trabajadas. Llame la Línea Directa de Trabajadores Agrícolas e Inmigrantes al 1-800-968-4046 para cualquier pregunta, o presentar una queja con la Agencia de Fuerza Laboral de Michigan.

¿Le pagaron al menos la tasa del salario mínimo por cada hora trabajada? **Le deben pagar la MAYOR de las dos cantidades.** Haga los cálculos individuales por cada trabajador aplicando estas fórmulas:



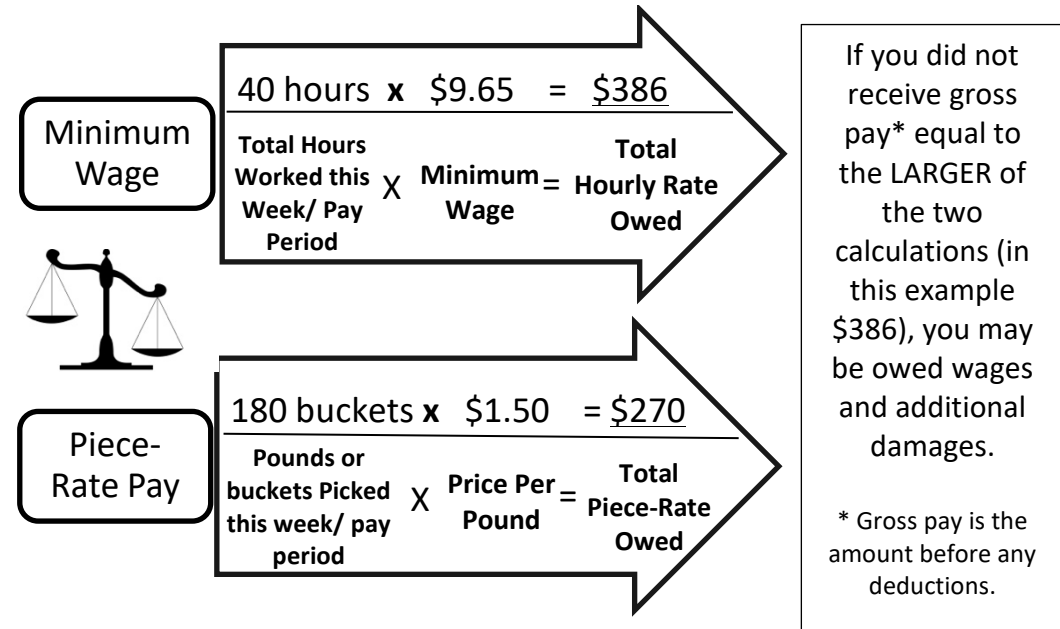
¡USE ESTE CALENDARIO PARA APUNTAR SUS HORAS!

Al final de cada día de trabajo, anote el número total de horas trabajadas indicando la hora de entrada y salida, así como la hora del almuerzo y descansos. Si alguna vez hay disputa sobre su pago, un registro completo de sus horas podría ayudarle a recibir todo lo que se le debe.

MICHIGAN MINIMUM WAGE

Michigan's 2020 minimum wage is **\$9.65 per hour** and if you work at an “H-2A Job,” the hourly minimum wage is \$14.40. See page 12 for more information about “H-2A Jobs.” Even if you work on a piece-rate basis, you must be paid at least the minimum wage for all hours worked during the pay period. If you did not pick enough in a certain week to earn the minimum wage by your piece rate, your employer must still pay you at least the amount that is equal to the minimum wage (\$9.65) times the number of hours you worked that week. Call the Farmworker and Immigrant Worker Hotline at 1-800-968-4046 if you have any questions or file a complaint with the Michigan Workforce Agency.

Were you paid at least the minimum wage for each hour worked? **You should be paid the LARGER of the two amounts.** Do the calculations for each individual worker. Check with this formula:



USE THIS CALENDAR TO WRITE DOWN YOUR HOURS!

At the end of each work day, write down the time you began working, the time you quit working for the day, as well as lunch and break times and the amount of pieces you picked. If there is ever a dispute about your wages, an accurate record of hours you worked can help you collect your pay.

2020		Junio/June				2020
Domingo Sunday	Lunes Monday	Martes Tuesday	Miércoles Wednesday	Jueves Thursday	Viernes Friday	Sábado Saturday
¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21 Día del Padre Father's Day	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

LOS PESTICIDAS: UN PELIGRO PARA SU SALUD

¿QUÉ SON LOS PESTICIDAS?

¡Los pesticidas son sustancias químicas utilizadas para matar plagas! Estos químicos también pueden contaminar y envenenar el agua, la comida, o a usted y a sus hijos.

CÓMO PROTEGERSE A USTED Y SU FAMILIA:

- ✓ No se acerque a las áreas salpicadas con pesticidas ni a objetos en contacto con pesticidas.
- ✓ Lávese las manos para remover los pesticidas, especialmente antes de fumar o comer.
- ✓ Después del trabajo, báñese y póngase ropa limpia.
- ✓ Lave la ropa de trabajo separada de la otra ropa.

SÍNTOMAS DE ENVENENAMIENTO POR PESTICIDAS:

Síntomas como gripe, erupciones externas, irritación de los ojos, visión borrosa, náuseas, respiración dificultosa, parálisis u hormigueo en los miembros pueden ser síntomas de envenenamiento.

★ Los efectos a largo plazo incluyen el cáncer, defectos congénitos, o daño a los riñones, hígado o el sistema nervioso.

QUÉ HACER SI TIENE CONTACTO CON PESTICIDAS:

- ✓ Quítese la ropa y lávese el cuerpo con agua.
- ✓ Guarda la ropa que está expuesta a las pesticidas en un recipiente hermético y guárdalo fuera de la luz.
- ✓ Obtenga el nombre e información del pesticida preguntándole a su patrón.
- ✓ Vaya a la clínica/hospital más cercano tan pronto como sea posible y dígame al doctor o enfermera que usted ha sido expuesto a pesticidas.
- ★ Si no puede ir al doctor, llame al Centro de Control de Venenos al 1-800-222-1222.

QUÉ DEBE HACER SU PATRÓN PARA PROTEGERLO:

- ✓ Avisarle en donde se han aplicado los pesticidas y cuando se puede regresar sin riesgo.
- ✓ No dejar que alguien entre en las áreas salpicadas con pesticidas.
- ✓ Poner una lista de los pesticidas que se han usado, y si usted lo pide, darle hojas de datos de seguridad con información importante sobre los pesticidas usados.
- ✓ Proporcionar agua, jabón y toallas en los campos de trabajo.
- ✓ Verificar que ha recibido entrenamiento antes de trabajar en áreas rociadas con pesticidas.
- ✓ Inmediatamente llevarle a la clínica u hospital más cercano si ha sido envenenado.
- ✓ Su patrón **no lo/la puede castigar** por hacer una queja sobre su seguridad con los pesticidas.

ES SU DERECHO Y POR SU PROPIO BENEFICIO:

- ✓ Protegerse usted y a su familia del envenenamiento por pesticidas.
- ✓ Insistírle a su patrón que lo/la proteja contra el envenenamiento de pesticidas.
- ✓ Defenderse o hacer una queja con MIOASHA si no se brindan medidas de protección.

¿Preguntas? Comuníquese con nosotros al 1-800-968-4046.

¿Emergencia de Pesticidas? Llame al Centro de Control de Venenos 1-800-222-1222.

*** ¡Reportando el contacto ayuda a reducir el riesgo de intoxicación por plaguicidas!**

PESTICIDES: A DANGER TO YOUR HEALTH

WHAT ARE PESTICIDES?

Pesticides are substances that are used to kill pests. They can also poison your water supply, your food, and you and your children!

WHAT YOU CAN DO TO PROTECT YOURSELF AND YOUR FAMILY:

- ✓ Stay away from areas where pesticides have been applied and any items that have come in contact with pesticides.
- ✓ Scrub hands to completely remove pesticides, especially before smoking or eating.
- ✓ Shower and put on clean clothes after work.
- ✓ Wash work clothes separately from other clothes.

WHAT IT MAY FEEL LIKE IF YOU ARE POISONED:

Flu-like symptoms, skin rashes, eye irritation, blurred vision, nausea, difficulty breathing, numbness or tingling in your limbs may be symptoms of pesticide poisoning.

★ Delayed effects may be cancer, birth defects, or harm to your kidneys, liver, or nervous system.

WHAT TO DO IF YOU ARE EXPOSED:

- ✓ Remove your clothes and wash yourself with water.
- ✓ Save any clothes that are exposed to pesticides in an airtight container and keep them out of the light.
- ✓ Get information of the pesticide from your employer.
- ✓ Go to the nearest medical facility as soon as possible and tell the doctor or nurse that you were exposed to pesticides.
- ★ If you cannot get to a doctor, call Poison Control Hotline at 1-800-222-1222.

WHAT YOUR EMPLOYER MUST DO TO PROTECT YOU:

- ✓ Tell you which fields have been treated with pesticides and when it is safe to return.
- ✓ Not allow anyone into an area treated with pesticides before it is safe to return.
- ✓ Post a list of pesticides that have been used and if you request it, give you safety data sheets with important information about the pesticides used.
- ✓ Provide water, soap, and towels in the fields.
- ✓ Verify that you have received annual pesticide training in your language before you work in a pesticide treated area.
- ✓ Take you to the nearest medical facility if you have been poisoned and provide information on the pesticide used.
- ✓ Must **not** punish you for making a complaint about pesticide safety.

IT IS YOUR RIGHT AND IN YOUR BEST INTEREST TO:

- ✓ Protect yourself and your family from pesticide poisoning.
- ✓ Insist that your employer protect you from pesticide poisoning.
- ✓ Speak up or file a complaint with MIOASHA if you are not protected.

Questions? Contact the Michigan Farmworker Law Hotline at 1-800-968-4046.

Pesticide Emergency? Call the Poison Control Hotline at 1-800-222-1222.

*** By reporting exposure, you help reduce the risk of pesticide poisoning!**



2020		Julio/July				2020
Domingo Sunday	Lunes Monday	Martes Tuesday	Miércoles Wednesday	Jueves Thursday	Viernes Friday	Sábado Saturday
¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.	Note: Remember to note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.		1	2	3 Día de la independencia observado Independence Day Observed	4 Día de la independencia Independence Day
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

SALUD EN EL CAMPO

CONDICIONES SANITARIAS EN EL CAMPO

- Su empresario tiene que proporcionar a todos los trabajadores del campo agua fresca bebibible, baños adecuados e instalaciones para lavarse las manos cerca de dónde trabajan.
- El incumplimiento de la ley en proveer baños, agua bebibible y comodidades para lavarse las manos cerca del lugar de trabajo es una violación a las leyes federal y estatal, y usted podría recibir hasta \$500 por la infracción.

AGUA PARA TOMAR EN LOS CAMPOS/HUERTAS DE LABOR debe ser:

- De calidad para tomar (bebible) y proporcionada **gratis** por el empresario.
- Colocada en lugares fácilmente accesible a todos los empleados.
- Suficiente y adecuadamente fría para colmar las necesidades de todos los empleados, teniendo en cuenta la temperatura ambiental y la humedad.
- Servida en vasos desechables o por medio de una fuente o grifo. Está prohibido el uso común de vasos o tazones.
- Almacenada adecuadamente en dispensadores que garantizan agua limpia, tapados y lavados frecuentemente, llenados por lo menos una vez al día o según sea necesario.

LAS INSTALACIONES PARA LAVARSE LAS MANOS EN LOS CAMPOS/HUERTAS tienen que:

- Estar limpias e higiénicas y llenarse con agua potable según sea necesario.
- Tener jabón y toallas desechables.
- Si trabaja en un área rociada con pesticidas, tener por lo menos un (1) galón de agua disponible para cada trabajador al principio del trabajo.
- Ofrecerse razonablemente una instalación por cada veinte (20) empleados.
- Colocarse cerca de los baños.

LOS BAÑOS EN LOS CAMPOS/HUERTAS tienen que:

- Funcionar adecuadamente; estar limpios, higiénicos, y con suficiente papel higiénico.
- Tener ventilación y proveer resguardado, y estar contruidos de manera que ofrezcan privacidad, con puertas que se cierren con llave desde el interior.
- Ofrecer razonablemente un baño por cada veinte (20) empleados.

OPORTUNIDADES PARA USAR

El empresario debe informar a cada empleado en dónde están localizados los servicios sanitarios y darle oportunidad de utilizarlos durante la jornada de trabajo siguiendo estos consejos:

- Usar instalaciones para tomar agua, lavarse las manos, y eliminar los desechos corporales.
- Tomar agua con frecuencia, especialmente en los días de calor.
- Orinar tan frecuentemente como sea necesario.
- Lavarse las manos antes y después de usar el baño.
- Lavarse las manos antes de comer o fumar.

Vea nuestra página sobre COVID-19 para información sobre que su jefe debe estar haciendo.

¿QUEJAS?

- Comuníquese con Servicios Legales Para Trabajadores del Campo al **1-800-968-4046** si sospecha que existen violaciones de estas reglas. **Debe describir la localización del campo**, y llamarnos lo más antes posible para ayudar a solucionar el problema.

YOUR HEALTH IN THE FIELD

FIELD SANITATION

- Your employer must provide all field workers with cool drinking water, adequate toilets, and hand-washing facilities near where you work.
- Failure to provide toilets, drinking water and hand-washing facilities near your work is a violation of state and federal laws, and you may be able to recover up to \$500 for the violation.

DRINKING WATER IN THE FIELDS AND ORCHARDS must be:

- Drinking quality and provided **free** of charge by the employer.
- In locations readily accessible to all employees.
- Suitably cool and in sufficient amounts, considering air temperature and humidity, to meet the needs of all employees.
- Dispensed by single-use drinking cups or by fountains. The use of common cups or dippers is prohibited.
- Dispensed in containers that are designed to maintain water quality, refilled at least daily and kept covered and regularly cleaned.

HAND-WASHING FACILITIES IN THE FIELDS AND ORCHARDS must be:

- Clean and sanitary and refilled with potable water as necessary.
- Equipped with soap and single-use towels.
- If working in a pesticide treated area, have at least one (1) gallon of water available for each worker at the beginning of work.
- Provided in the ratio of one facility per twenty (20) workers.
- Located together with the toilets.

TOILETS IN THE FIELDS AND ORCHARDS must be:

- Operational, clean and sanitary, and include an adequate supply of toilet tissue.
- Ventilated and screened, and constructed to ensure privacy, including self-closing doors that can be latched from the inside.
- Provided in the ratio of one facility per twenty (20) workers.

REASONABLE USE

The employer shall notify each employee of the location of the sanitation facilities and shall allow each employee reasonable opportunities during the workday to:

- Use the facilities for drinking, hand-washing, and elimination.
- Drink water frequently, especially on hot days.
- Urinate as frequently as necessary.
- Wash hands before and after using the toilet.
- Wash hands before eating and smoking.

See our COVID-19 page for more information about what your boss should be doing.

COMPLAINTS?

- Call the Michigan Farmworker & Immigrant Worker Hotline at **1-800-968-4046** to report suspected violations of these rules. **You should be able to describe where the field is**, and you should call as soon as possible to resolve the problem.

2020**Agosto/August****2020**

Domingo Sunday	Lunes Monday	Martes Tuesday	Miércoles Wednesday	Jueves Thursday	Viernes Friday	Sábado Saturday
¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.	Note: Remember to note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.					1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

SU DERECHO A TRABAJOS “H-2A”

Es ilegal que empresarios usen el Programa H2-A para desplazar a trabajadores estadounidenses.

¿QUÉ ES UN TRABAJO “H-2A”?

“H-2A” es el nombre del programa que requiere a los empresarios pagar salarios más altos y darles mejores beneficios a los trabajadores. Los empresarios deben primero ofrecerles trabajos a los trabajadores que ya viven en EE.UU. y después si no encuentran trabajadores de EE. UU. calificados, pueden contratar a trabajadores de otros países.

¿Cómo conseguir un trabajo “H-2A”? Llame a la oficina de servicios de empleo o a las oficinas de servicios de empleo de Michigan al 1-855-633-2373. Al usar la oficina de servicios de empleo para solicitar un trabajo, se asegurará de que se produzca un registro de su solicitud en caso de que le nieguen un empleo injustamente o lo despidan anticipadamente.

DERECHOS Y PROTECCIONES PARA TODOS LOS TRABAJADORES EN TRABAJOS “H-2A” INCLUYEN:

- Su empresario **NO** debe quitarle su pasaporte, visa, o identificación.
- Ganar **al menos \$14.40** por hora para trabajo en Michigan en 2020.
- Pagarle al menos 75% de las horas prometidas en el contrato, aún si trabaja menos horas.
- Vivienda gratis/segura en el domicilio indicado en su contrato escrito.
- Tres comidas al día o instalaciones gratis para cocinar y acceso a comprar abarrotes.
- Transporte gratuito en un vehículo seguro, de la vivienda al lugar de trabajo cada día.
- Libre de ser discriminado/a o despedido/a si habla o busca ayuda de servicios legales o cualquier otra agencia en relación con posibles problemas con su empleo.

PROTECCIONES PARA TRABAJADORES EXTRANJEROS EN EMPLEOS H-2A:

- ¡Los cargos de reclutamiento son *ilegales*! Si pagó cuotas a un contratista en su país, su empresario tiene que reembolsarle esos gastos.
- Su empresario debe reembolsarle los gastos del trámite de la visa y el viaje de su casa a EE. UU. Y debe pagar los gastos de viaje y comida de regreso a su lugar de origen al fin del contrato.

PROTECCIONES PARA TRABAJADORES DE EE. UU. EN EMPLEOS H-2A:

- Los trabajadores estadounidenses (ciudadanos o inmigrantes con tarjeta de residencia o permiso de trabajo) tienen el derecho de ser contratados por los empresarios que usan el programa H-2A.
- Los empresarios generalmente tienen que contratar a cualquier trabajador de EE. UU. elegible que aplique durante la primera parte del período del contrato, aunque los trabajadores extranjeros ya hayan empezado a trabajar.
- Los trabajadores estadounidenses no deben ser despedidos durante el periodo del contrato a menos que todos los trabajadores H-2A hayan sido despedidos primero.
- Los trabajadores estadounidenses empleados por empresas que usan trabajadores H-2A, tienen que ganar por lo menos \$14.40 por hora si hacen el mismo trabajo, incluso si no fueron contratados bajo el mismo contrato H-2A.

Abogados de la Línea Directa para Trabajadores del Campo y Trabajadores Inmigrantes representan a trabajadores extranjeros y estadounidenses con preguntas o problemas con un trabajo H-2A.

YOUR RIGHT TO “H-2A” JOBS

It is illegal for employers to use the H-2A Program to displace U.S. workers.

WHAT IS AN “H-2A” JOB?

“H-2A” is the name of a program that requires employers to pay higher wages and provide better benefits to workers. Employers must first offer jobs to workers already living in the U.S. and then, if employers cannot find qualified U.S. workers, they can hire workers from other countries.

How to get an “H-2A” Job? Call your local employment services office or call the Michigan employment services offices at their statewide #: 1-855-633-2373. By using these offices to apply for the job, there will be a record of your application, in case you are wrongfully denied a job or terminated early.

RIGHTS AND PROTECTIONS FOR ALL WORKERS IN “H-2A” JOBS INCLUDE:

- Your employer may not take away your passport, visa, or identification.
- Pay of **at least \$14.40** per hour for work in Michigan in 2020.
- Pay for at least 75% of the hours promised under the contract, even if you work less.
- Free /safe housing at the address identified in your written contract.
- Three meals per day **or** free cooking facilities and access to groceries.
- Free transportation, in a safe vehicle, between the employer-provided housing and the fields each day.
- Free from discrimination or discharge if you speak to or seek help with legal aid or any other agency about possible problems with your employment.

PROTECTIONS FOR FOREIGN WORKERS IN H-2A JOBS:

- Recruitment fees are illegal! If you paid fees to a recruiter in your home country, your employer should reimburse you for those fees.
- Your employer must reimburse you for any fees you paid for visa processing and travel from your home to the U.S. AND must pay for your transportation to return home at the end of the contract.

PROTECTIONS FOR U.S. WORKERS IN H-2A JOBS:

- Workers in the U.S. (citizens, permanent residents, or work permit holders) have the right to be hired by employers who use the H-2A program.
- Employers generally must hire any eligible U.S. worker who applies during the first half of the contract, even if foreign workers have already started work.
- U.S. workers may not be laid off during the contract period unless all foreign visa workers have been laid off first.
- U.S. workers working alongside H-2A workers for the same employer must be paid at least \$14.40 per hour if they are doing the same work, even if they were not hired under the same H-2A contract.

Farmworker & Immigrant Worker Hotline attorneys represent foreign workers and U.S. workers who have legal questions or problems with a Michigan H-2A job.

2020 Septiembre/September 2020

Domingo Sunday	Lunes Monday	Martes Tuesday	Miércoles Wednesday	Jueves Thursday	Viernes Friday	Sábado Saturday
Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.	Note: Remember to note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.	1	2	3	4	5
6	7 Día del Trabajo Labor Day	8	9	10	11	12
13	14	15	16 Independencia Mexicana Mexican Independence Day	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Cuando Termina Su Trabajo

¡Usted tiene derechos! Si tiene preguntas sobre sus derechos, llame a la Línea Directa para Trabajadores del Campo. Guarde todos sus talones de cheque, fichas, contratos, reglamentos, y manuales de empleo, formularios W-2, y copias de todo lo que firme. **¡Estos documentos de su empleo son importantes!**

¿Le Ha Pasado Esto? Su supervisor le dice que ya no hay más trabajo para usted, pero la temporada aún no ha terminado:

- Su supervisor quizá no tenga autorización para hacer decisiones de dar empleo o despedir. Si no tiene certeza de que usted haya sido despedido o descansado, pregúntele a su empleador y exprese que desea continuar trabajando hasta finalizar la temporada.
- El empleo “At-will” (a la voluntad) significa que uno puede ser “despedido” sin ninguna razón, pero usualmente **no debe ser despedido o descansado si una de las siguientes aplica:**
 - Le despiden por su raza, color, sexo, religión, origen nacional, edad, discapacidad, o por quejarse sobre su pago (pagaron menos del salario mínimo), o malas condiciones de trabajo no permitidas por la ley, o las viviendas en mal estado.
 - Si se le prometió cierto tiempo de trabajo o cantidad de dinero y no ha recibido lo prometido.
 - Si está trabajando en un empleo “H-2A” y el término del contrato no ha finalizado.
 - Es miembro de un sindicato.

Su empleador dice que no es elegible para beneficios de desempleo:

- Incluso si su empleador no está obligado a pagarle seguro de desempleo, puede ser elegible para beneficios por medio de otros empleos elegibles durante su periodo de base o si su empleador no le vuelve a dar trabajo la próxima temporada. Véase página 16 para más detalles.

Su empleador le dice que comenzara a usar trabajadores extranjeros H-2A el siguiente año, así que usted ya no tendrá trabajo:

- ¡Usted tiene derechos! Un Empleador no puede desplazar trabajadores estadounidenses con trabajadores extranjeros. Véase página 12 para más información.

¿Le Ha Pasado Esto? Le exigen desalojar inmediatamente del campo de migrantes donde vive:

- Usted **no puede ser obligado a desalojar el campo de migrantes** a menos que el dueño consiga una “orden de la corte” de desalojo firmada por un juez para desalojarles a usted y a su familia.

El patrón dice que usted no recibirá su último cheque hasta después de irse del campo:

- Su empleador **no puede retener su cheque** como condición para desalojar la vivienda.
- Si usted cosecha a mano y le despiden o le descansan, tienen que pagarle dentro de un día y si deja el trabajo voluntariamente, deben pagarle **su último cheque no más tarde de tres días** de haber dejado el trabajo. Si no cosecha a mano, y le despiden, le descansan, o deja el trabajo, le tienen que pagar en su día regular de pago al terminar su empleo.
- Si le prometieron un bono, tiene que recibirlo completo al completar lo acordado de su trabajo.

El dueño amenaza con llamar a la policía para desalojarlo, corta la luz, agua, gas, o cambia los cerrojos:

- El operador del campo **no puede sacarle sus pertenencias, cancelar los servicios públicos, o cambiar los cerrojos** y la policía no pueden ayudar a los dueños con el desalojo, *a menos que exista una orden de la corte.*

When Your Job Ends

You have Rights! If you have questions about your rights, call the Farmworker Hotline. Keep all pay stubs, time slips, contracts, employee handbooks, work rules, W-2 forms, and copies of all documents you are asked to sign. **Documents from your job are important!**

Has this Happened To You? Your supervisor tells you there is no more work for you, but the season has not finished:

- Your supervisor may not have authority to make hiring and firing decisions. If you are not sure if you have been fired or laid off, ask your boss and express your desire to continue working through the end of the season.
- “At-will” employment means you can be fired or “laid off” without any reason, but you usually **cannot be fired or laid off if any of the following apply:**
 - Your termination is based on your race, color, sex, religion, national origin, age, disability, or because you complained about your pay (below the minimum wage), unlawful or unsafe working conditions, or poor housing conditions.
 - If you were promised a certain length of work or specific amount of money and have not received what was promised.
 - If you are working in an “H-2A” job and the term of the contract has not ended.
 - You belong to a union.

Your employer says you are not eligible for unemployment:

- Even if your employer is not required to pay unemployment insurance on your behalf, you may still be eligible for unemployment based on other qualifying employment during your base period or you may become eligible if your employer does not hire you the following season. See more information on page 16.

Your employer tells you he is going to use H-2A (or foreign) workers next year so don’t worry about coming back:

- You have rights! An employer cannot displace U.S. workers with foreign workers. See more information on page 12.

Has this Happened To You? You are told you must immediately leave the migrant camp where you live:

- You **cannot be forced to leave the migrant camp** unless the owner gets a “court order” signed by a judge to “evict” you and your family.

The boss says that you will not receive your last paycheck until you move out of the camp:

- Your boss **cannot withhold your pay** as a condition of you leaving the camp.
- If you are hand harvester and you are fired or laid off, you must be paid within one day and if you quit your job you must be paid **within three days of the day you quit**. If you are not a hand harvester and you are fired, laid off, or quit your job, you must be paid on your regularly scheduled pay day after the end of your employment.
- If you were promised a bonus, you should receive it in full when you finish your work agreement.

The housing owner threatens to have the police remove you, turns off your utilities, or changes the locks:

- The camp operator **cannot remove your possessions, turn off the utilities, or change the locks** and police cannot help landlords evict you *without a court order*.

2020		Octubre/October				2020
Domingo Sunday	Lunes Monday	Martes Tuesday	Miércoles Wednesday	Jueves Thursday	Viernes Friday	Sábado Saturday
¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.	Note: Remember to note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.			1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12 Día de Cristóbal Colón Columbus Day	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

El Desempleo

***¡ATENCIÓN!** Algunos de los siguientes requisitos actualmente no se aplican debido al coronavirus y puede tener derecho a beneficios especiales de desempleo estatales o federales, incluso si no cumple con los criterios de elegibilidad abajo. Si no puede trabajar debido al coronavirus (cuarentena, despido, enfermedad, falta de cuidado infantil, etc.) y le niegan beneficios, llame la Línea Directa para trabajadores inmigrantes o del Campo*

¡FECHAS IMPORTANTES!

- ☞ Presente su reclamo nuevo o adicional **el sábado después del fin de la semana que contiene su último día de trabajo** para ser elegible para la semana en la que fue despedido.*
- ☞ **10 días** de la fecha enviada es el plazo para responder
- ☞ **30 días** de la fecha enviada es el plazo para responder a una "Determination" o "Redetermination" a partir de la fecha enviada, **o puede perder su derecho a apelar**. Llame un abogado inmediatamente, si está negada desempleo, incluso si está fuera del plazo de 30 días.

Para calificar para beneficios de desempleo debe: estar autorizada para trabajar en Estados Unidos; haber ganado suficiente dinero en los últimos 18 meses; poder y estar disponible para trabajar y no haber renunciado voluntariamente a su último empleo sin buena causa atribuible a su empleador.*

- 1 **Aplique por internet michigan.gov/uia** en el día que le toca acordado por su apellido o llame 1-866-500-0017 (para español marque 1 y después 2).
- 2 **Regístrese para buscar empleo.** Preséntese en persona en su oficina local de *MichiganWorks!**
- 3 **Llame a "MARVIN" al 1-866-638-3993 (para español marque 2) o in e ne cada dos semanas** a la hora que le corresponda o, si se le olvida, en Sábado.
 - ☞ **¡IMPORTANTE!** Tiene que llamar a MARVIN o certificar en línea, aún si: no ha recibido ninguna respuesta de la Agencia del Desempleo, si le negaron los beneficios pero está apelando esa decisión, o está entre las temporadas de empleo para un empleador designado "empleador de temporada." Si no llama, no recibirá pago por esas semanas incluso si más tarde rectifican que si era elegible.
 - ☞ **¡IMPORTANTE!** Si comienza a trabajar mientras recibe beneficios, tiene que dejar de llamar a MARVIN o reportar el total de sus ganancias por la semana que trabajó, incluso si todavía no le pagan.
- 3 **Envíe Mensualmente los Registros de Búsqueda de Empleo** por internet, por correo, por fax, o en persona en la oficina de *MichiganWorks!* Debe contactar al menos dos empleadores cada semana, y el reporte debe incluir la siguiente información: nombre y dirección de al menos dos empleadores que contactó, fecha de contacto, nombre y cargo de la persona contactada, método de contacto, tipo de trabajo solicitado, y resultados de su aplicación.*

¡IMPORTANTE! ¡EVITE COBROS Y CARGOS DE FRAUDE! Informe a la Agencia del Desempleo (UIA) de su dirección actual y continúe revisando su cuenta en línea, incluso después de haber recibido todos los beneficios, para recibir cualquier carta de la UIA. UIA envía decisiones, por correo o por el sistema de computadoras, hasta 3 años después de recibir sus últimos beneficios. ¡Debe apelar esas decisiones dentro de los 30 días o 1 año o **puede perder el derecho de apelar una decisión negativa de UIA!**

Si una respuesta puntual, la UIA puede cobrarle los beneficios y acusarle de fraude, dejándole sin remedio para apelar tales cargos. Un cargo por fraude le permite a la UIA cobrarle por los beneficios recibidos y una sanción de hasta 4 veces la cantidad de los beneficios recobrados. Por ejemplo, si recibió \$5,000 en beneficios, la UIA puede demandar \$25000 de usted (\$5,000 más un cobro por fraude de \$20,000).

Si no entiende alguna carta, es su responsabilidad buscar ayuda en traducirla y entenderla para que pueda responder antes del plazo.

Unemployment

***ATTENTION!** Some of the following requirements are currently waived due to the coronavirus and you may be entitled to special state or federal unemployment benefits, even if you do not meet the eligibility criteria below. If you are unable to work due to the coronavirus (quarantine, lay off, illness, lack of childcare, etc.) and are denied benefits, call the Farmworker and Immigrant Worker Hotline*

IMPORTANT DEADLINES!

- ☞ File your new or additional claim by **the Saturday after the end of the week containing your last day of work** to be eligible for the week in which you were laid off.*
- ☞ **10 days** from the mail date is the deadline to respond to an Inquiry or Fact Finding.
- ☞ **30 days** from the mail date is the deadline to respond to a Determination or Redetermination **or you may lose your right to appeal.** Contact an attorney immediately, if you are denied benefits, even if you are outside the 30-day deadline.

To be eligible for unemployment benefits, you must: be authorized to work in the United States; have earned enough money in the last 18 months; be able and available for work, and not have voluntarily quit your last job without good cause attributable to your employer.

- 1 **File a claim online at www.michigan.gov/uia** on your scheduled day and time or on Saturday, if you miss your scheduled day.
- 2 **Register for work** by reporting in person at your local *Michigan Works!* office.*
- 3 **Call "MARVIN" at 1-866-638-3993 or certify online every two weeks** at your scheduled time or on Saturday, if you miss your scheduled day.
 - ☞ **IMPORTANT!** You must call MARVIN or certify online, even if: you have not heard from the UIA, you were denied benefits and you are appealing that decision, or you are between seasons of work for a designated "seasonal employer." If you do not call, you will not be paid for those weeks even if later you are found to have been eligible.
 - ☞ **IMPORTANT!** If you begin working while you are receiving benefits, you must stop calling MARVIN or report your total earnings for the week you worked, even if you have not yet been paid.
- 4 **Submit Monthly Record of Work Search** online, by mail, by fax, or in person at a Michigan Works! office. You must contact at least two employers each week and include the following information in your monthly report: the name and address of at least two employers you contacted, date of contact, name and title of person contacted, method of contact, type of work applied for, and results of your application.*

IMPORTANT! AVOID PAYING BACK BENEFITS AND CHARGES OF FRAUD! Update the Unemployment Insurance Agency (UIA) with your current address and continue to check your online account, even after you have received all your benefits, in order to receive all letters from UIA on time. UIA sends decisions, by mail or through the computer system, up to 3 years after your last benefits were received. You must appeal those decisions within 30 days or 1 year or **you can lose the right to appeal a negative decision by UIA!**

Without a timely response, UIA can recover the benefits you have received and can charge you with fraud, leaving you without the right to appeal such allegations. An allegation of fraud allows UIA to charge you for the benefits you received plus 4 times the amount of the benefits amount. For example, if you received \$5,000 in benefits, UIA can send you a letter saying that you have to repay \$25,000 (\$5,000 plus a fraud penalty of \$20,000).

If you don't understand a letter, you still have the responsibility of getting help to translate and understand the letter so that you can respond before the deadline.

2020 Noviembre/November 2020

Domingo Sunday	Lunes Monday	Martes Tuesday	Miércoles Wednesday	Jueves Thursday	Viernes Friday	Sábado Saturday
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11 Veterans Day Día de los veteranos	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26 Día de acción de gracias Thanksgiving Day	27	28
29	30		¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.	Note: Remember to note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.		

SUS DERECHOS EN LA VIVIENDA

Ud. tiene derecho a una vivienda decente, limpia y segura

La ley requiere que su vivienda tenga:

- Suficiente agua (agua potable en cada vivienda).
- Instalaciones sanitarias (regaderas, lavabos y escusados adecuados y limpios).
- Servicio adecuado de electricidad y calefacción (del 1^{ro} de septiembre hasta el 31 de mayo).
- Eliminación de basura y fumigación para control de plagas.
- Suficientes instalaciones para preparar alimentos, comer, y refrigerar la comida.
- Extinguidores (a una distancia mínima de 100 pies de la vivienda) y detectores de humo.
- Su propia cama limpia con el colchon alzado de el pizo
- Ventanas que abren y también puertas con mosquetera.

Los empresarios tienen el deber de colgar anuncios bilingües sobre su vivienda, incluyendo:

- Quién está a cargo de las viviendas
- Con quién quejarse si hay problemas con la vivienda
- Cuál es el costo de la renta, Cómo conseguir un recibo
- Cuál es el costo de los otros servicios (luz, gas)

Su Vivienda sera Inspeccionada por el estado de Michigan

- Su vivienda tiene que tener una licencia de inspeccion y la fecha de la inspeccion. Si no, el empresario tendría que pagar una multa “de hasta \$1,000 por día” conforme la ley en Michigan.)
- Si quiere una inspección del campo o vivienda, llámenos y le informaremos a los inspectores del estado.

Un Desalojo Forzado Es Ilegal:

- La Ley de Michigan prohíbe que alguien te saque de tu casa por la fuerza. Esto incluye apagarle tus servicios públicos o cambiar sus cerraduras.
- No deben dejarlo afuera y poner candado a su vivienda sin una orden de la corte firmada por un juez.
- Si recibe cualquier aviso de desalojo, llámenos al 1-800-968-4046 inmediatamente. Podemos asesorarle sobre sus derechos legales, ayudarle a planear su seguridad y ayudarle a encontrar un abogado.
- Es ilegal que su patrón retenga su último cheque hasta que usted desaloje la vivienda.

Costos Ilegales

- La renta u otros tipos de cargos no pueden ser deducidos de su salario a menos que usted autorice tales deducciones por escrito.
- Cobros por los servicios (tal como luz y gas propano) tienen que ser razonables.
- Si pagó un depósito de seguridad, tiene derecho a un reembolso o una deducción detallada por los costos de limpieza y reparación justas.
- ¡NUNCA PAGUE LA RENTA CON DINERO EN EFECTIVO SIN RECIBIR UN RECIBO!

Vecindades de Casas Móviles

- Leyes especiales protegen a los inquilinos en estas situaciones. Contacte a la Línea De Abogados de Ley de Defensa al 1-888-783-8190 para preguntas.

La Compra de una Casa por "Contrato de Terreno"

- El comprador debe entender los términos y el significado legal del contrato **antes de firmarlo**. Consulte a un abogado antes de hacer un acuerdo o contrato con alguien.
- La ley de Michigan obliga al vendedor que informe al comprador por escrito de todos los defectos conocidos. Pida al vendedor un documento que se llama "Seller's Disclosure Statement" (o sea, declaración de publicación del vendedor) antes de realizar la compra o firmar cualquier documento o contrato.

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo: 1(800) 968-4046

Farmworker and Immigrant Worker Hotline: 1(800) 968-4046

YOUR HOUSING RIGHTS

You have the right to decent, sanitary and safe housing.

The Law Requires Your House to Have

- Drinkable water in every unit.
- Working and clean toilets, showers, and sinks.
- Working electricity
- Heat from September 1 to May 31.
- Garbage disposal and pest control.
- Cooking, eating and refrigeration facilities.
- Fire Extinguishers within 100 feet of unit and a working smoke detector.
- Your own bed with a clean mattress raised off the floor.
- Proper working windows and doors with screens.

Your employer must post bilingual notices with housing information including:

- Who oversees your housing.
- Who you can complain to if the housing has problems.
- The cost of rent and how to get a receipt.
- The cost of utilities (electricity, gas).

Your House Will Be Inspected by the State of Michigan:

- Your housing should have notice of inspection including the date of the inspection. If not, the operator may be required to pay a fine of “up to \$1,000 per day” under Michigan law.
- If you want an inspection of your unit or labor camp, call us and we can let the state’s inspectors know.

Forced Eviction Is Illegal:

- Michigan Law prevents anyone from removing you from your home by force. This includes turning off your utilities or changing your locks.
- To evict you, your landlord must serve you with written notice.
- If you receive notice to vacate your home, call us at 1-800-968-4046 IMMEDIATELY. We can advise you on your legal rights, help you safety plan, and help you find an attorney.
- Your employer cannot hold your last paycheck until you move out.

Unlawful Costs:

- Rent or other charges cannot be deducted from your paycheck unless authorized by you in writing.
- Utility charges must be reasonable.
- If you paid a security deposit, you are entitled to a refund or an itemized deduction for fair cleaning and repair costs.
- DO NOT PAY RENT IN CASH WITHOUT GETTING A RECEIPT!

Mobile Home Parks:

- Special laws protect tenants in these situations. Call the Counsel and Advocacy Law Line at 1-888-783-8190 with questions.

Buying a House on "Land Contract":

- Buyers should understand what the "land contract" means **before signing it**. You should consult an attorney when making a land contract deal.
- Under Michigan law, the seller must tell the buyer in writing about all known defects (problems) in the property. Ask the seller for a "Seller's Disclosure Statement" before buying property or signing any legal documents.

2020 Diciembre/December 2020

Domingo Sunday	Lunes Monday	Martes Tuesday	Miércoles Wednesday	Jueves Thursday	Viernes Friday	Sábado Saturday
¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.	Note: Remember to note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25 Navidad Christmas Day	26
27	28	29	30	31		

Niños en los Campos

Los empresarios agrícolas de Michigan generalmente no permiten niños en los campos de trabajo o huertas a menos que estén autorizados para hacer el trabajo. Por eso, usted debe saber sus derechos y los de sus hijos y tener un plan para que alguien cuide sus hijos mientras esté en el trabajo. Para preguntas sobre el empleo agrícola de un menor, llamarnos o consulte con el Departamento de Labor de EE. UU. en www.youthrules.gov o con el Agencia de Desarrollo de la Fuerza Laboral 517-373-3373.

La Discriminación Familiar es ilegal. Un empresario normalmente no debería negarse a contratarle, despedirle, u ofrecerle vivienda o empleo simplemente porque usted tiene familia o requiere vivienda familiar.

La Discriminación por Edad está prohibida en Michigan. En Michigan, las empresas no pueden despedir, impedir contratar, o tratar diferente a los trabajadores en base a la edad. Si un niño es suficientemente mayor legalmente para realizar el trabajo (ver la tabla), puede ser “discriminación por edad” negar contratar un trabajador joven o tratar a dicho menor diferente a como otros trabajadores son tratados.

Hay algunas excepciones a los reglamentos anteriores. Los trabajadores que crean haber sufrido discriminación deben llamarnos o al Departamento de Derechos Civiles al **1-800-482-3604**.

En Michigan las “Normas Laborales para Menores” normalmente no prohíben que un menor trabaje en trabajos agrícolas. Sin embargo, las normas laborales del estado regularizan las horas que los menores pueden trabajar en “procesamiento agrícola” (limpiando, seleccionando, empacando frutas o vegetales) y en “operaciones de cultivo produciendo semillas” (quitando espiga, raleo o azadonando para las operaciones comerciales de semilla). Contacte al Agencia de Desarrollo de la Fuerza Laboral de Michigan (517-284-7800) para detalles. Conforme a la ley federal, los niños deben de tener al menos 14 años para trabajar en empleos no-peligrosos en agricultura. (“Trabajos peligrosos,” tal como trabajo con maquinaria, materiales tóxicos o explosivos, únicamente pueden ser realizados por trabajadores agrícolas contratados quienes tienen al menos 16 años). Los niños de 12 a 13 años sólo pueden trabajar en los campos con sus padres o con el consentimiento por escrito de sus padres. Los niños menores de 16 años normalmente no pueden trabajar durante el horario escolar.

OCUPACIONES EN AGRICULTURA			
Edad	Ocupaciones Permitidas	Horas Permitidas	Otras Condiciones
16-17	Todas	Todas	Ninguna
14-15	Que no sean peligrosas	Fuera del horario escolar	Ninguna
12-13	Que no sean peligrosas	Fuera del horario escolar	Consentimiento escrito del padre o trabajar en la granja donde los padres trabajan

La Ley del salario Mínimo de Michigan le permite a un empresario pagarle a un trabajador Agrícola menor de 18 años un salario de entrenamiento de \$4.25 por hora los primeros 90 días de empleo. Después, el empresario puede pagar \$8.20 por hora (85% del salario mínimo normal por hora). Sin embargo, para pagar los salarios reducidos, el empresario debe revelar en el momento de la contratación la tasa salarial reducida.

Cada niño empleado en agricultura debe recibir individualmente un cheque de pago y un recibo del salario. El empresario también debe mantener otros registros, tales como evidencia verificando la edad del niño o consentimiento escrito de los padres. Si necesita saber si le están pagando lo correcto a un menor, por favor contáctenos al 1-800-968-4046.

Children in the Fields

Michigan farm employers generally do not allow children in the fields or orchards unless they are eligible to work. Therefore, you should know your rights and your children’s rights and have a plan for who will care for your under-age children while you are at work. For questions about a minor child’s farm employment, call us or consult the U.S. Dept. of Labor at www.youthrules.gov or the Michigan Workforce Development Agency (517-284-7800).

Familial Discrimination is illegal. An employer may not normally terminate your work, refuse to hire you, or refuse to provide housing or employment solely because you have a family or require family housing.

Age Discrimination is illegal in Michigan. In Michigan, employers may not fire, refuse to hire workers, or treat workers differently based on their age. If a child is legally old enough to perform the work (see chart below), an employer’s refusal to hire a young worker or different treatment of a minor may be “discrimination.”

There are some exceptions to the above rules. Workers who believe that they have suffered discrimination should call us or call the Michigan Department of Civil Rights at **1-800-482-3604**.

Michigan’s “Youth Employment Standards” do not generally prohibit a minor child from engaging in farm work. However, state employment standards may regulate the hours minors can work in “agricultural processing” (cleaning, sorting, or packaging fruits or vegetables) and “farming operations involved in the production of seed” (detasseling, roguing or hoeing for commercial seed operations). Contact Michigan Workforce Development Agency (517-284-7800) for details. Under federal law, minors must be at least 14 years old to work in non-hazardous farm work. (“Hazardous work,” such as work with machinery or toxic or explosive materials, may only be performed by hired farmworkers who are at least 16 years old). Children who are 12 to 13 years old may only work in fields with their parents or with the written consent of their parents. Children under 16 cannot normally work during school hours.

AGRICULTURAL OCCUPATIONS			
Age	Allowable Occupations	Allowable Hours	Other Conditions
16-17	All	All	None
14-15	Non-hazardous	Outside of school hours	None
12-13	Non-hazardous	Outside of school hours	Written consent of parent or work on farm where parent employed

Michigan’s Minimum Wage Law allows an employer to pay a farmworker under 18 years old a training hourly wage of \$4.25 per hour for the first 90 days of employment. After that, the employer may pay \$8.20 per hour (85% of the normal minimum hourly wage). However, the employer must disclose at the time of recruitment the reduced wage rate.

Every child employed in agriculture should receive an individual paycheck and wage statement. The employer may also need to keep other records, such as evidence verifying the child’s age or parent’s written consent. If you have questions about whether a minor is being paid correctly please contact us at 1-800-968-4046.

2021

Enero/January

2021

Domingo Sunday	Lunes Monday	Martes Tuesday	Miércoles Wednesday	Jueves Thursday	Viernes Friday	Sábado Saturday
¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.	Note: Remember to note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.				1 Nuevo Año New Year's Day	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18 Día de Martin Luther King, Jr. Martin Luther King, Jr. Day	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

IMPUESTOS

¡Si recibe una carta del IRS, consulte con un abogado pronto!

La ley federal requiere a la mayoría de los trabajadores presentar sus declaraciones de impuestos federales, incluso si no tienen autorización para trabajar en EEUU. La mayoría de los estados, incluyendo Michigan, requieren que los trabajadores presenten sus declaraciones de impuestos estatales. Su cantidad de ingresos ganados determina si debe presentar su declaración de impuestos. Aun si no ganó suficiente para requerirle declarar impuestos, podría recibir un reembolso si presenta su declaración y si le retuvieron impuestos de sus ganancias. Declarar sus impuestos podría beneficiarle en el futuro en su caso de inmigración o el de su familia. En el momento que se escribe este documento, generalmente el IRS tiene prohibido compartir datos del contribuyente con agencias federales, incluyendo inmigración, pero eso puede cambiar.

Si usted o su dependiente no califican para un número de seguro social, pueden solicitar un Número de Identificación de Contribuyente (ITIN) al Servicio de Impuestos Internos (IRS, por sus siglas en inglés). El número ITIN no hace a nadie elegible para solicitar empleo o una licencia de conducir. La solicitud para un ITIN se presenta junto con su declaración de impuestos. Nunca incluya un Número de Seguro Social falso en su declaración de impuestos. Sus familiares en el extranjero también pueden solicitar un ITIN para poder inscribirse en su declaración como cónyuge o dependiente.

Si está casado y su esposa/o vive en el extranjero, tiene que presentar su declaración de impuestos como “Casado Declaración Separada” o “Casado Declaración Conjunta”, y NO puede presentar su declaración de impuestos como “Soltero” o “Principal Contribuyente de la Familia”.

El Crédito por Ingreso del Trabajo (EITC, por sus siglas en ingles), es un crédito para trabajadores y familias. Las familias elegibles pueden recibir un crédito de hasta \$6,660 en el 2020. Para recibirlo, tiene que tener un número de seguro social valido, no un ITIN. Para incluir a sus hijos, ellos debieron haber vivido con usted en EEUU al menos 6 meses del año. Su esposa/o e hijos que reclame para el crédito, deben tener números de seguro social válidos para trabajar.

Preparación Gratuita de Impuesto. El programa Voluntarios de Asistencia de Preparación de Impuestos (VITA) ofrece servicios gratuitos para hacer sus impuestos a los contribuyentes que ganan \$55,000 o menos y a personas con discapacidades. Si su primer idioma no es Ingles, también le pueden ayudar a preparar sus impuestos. Para localizar un sitio VITA cercano a usted llame al 1800-906-9887 o visite <https://irs.treasury.gov/freetaxprep/>.

No use el “Reembolso Rápido” o “Instantáneo.” ¡Realmente estos no son reembolsos! ¡Son préstamos del preparador con altas tasas de intereses! Cuando llegue el verdadero reembolso del IRS, el preparador se quedará con **gran** parte del reembolso para pagar el préstamo.

TAXES

If you receive a letter from the IRS, you should talk to a lawyer right away!

Federal law requires most workers to file a federal tax return, even if they are not authorized to work in the U.S. Most states, including Michigan, also require workers to file a state tax return. The amount of your income determines if you have to file a return. Even if you did not earn enough to be required to file a return, you might receive a refund if you file a return and if you had taxes withheld from your pay. Reporting your taxes can also be helpful in your or your family's immigration case in the future. At the writing of this document, the IRS is generally prohibited from sharing taxpayer information with federal agencies, including immigration, but that could change.

If you or your dependent does not qualify for a social security number, you can apply for an Individual Taxpayer Identification Number (ITIN) from the federal Internal Revenue Service (IRS). The ITIN does not make someone eligible to apply for a job or a driver's license. The ITIN application usually has to be filed with a tax return. You should never put a false Social Security Number on your tax return. Your relatives abroad can also apply for an ITIN in order to be listed as a spouse or dependent on your return.

If you are married and your spouse lives abroad, you must file as Married Filing Separately or Married Filing Jointly and CANNOT file as Single or Head of Household.

The Earned Income Tax Credit is a credit for working individuals and families. Eligible families may receive a credit of up to \$6,660 for 2020. To receive it, you must have a valid social security number, not an ITIN. To claim your children, they must have lived with you in the United States for at least 6 months of the year. Also, your spouse and your children whom you use to claim the credit must have social security numbers that are valid for work.

Free tax preparation – The Volunteer Income Tax Assistance (VITA) program offers free tax help to people who generally make \$55,000 or less, persons with disabilities and limited English speaking taxpayers who need assistance in preparing their own tax returns. To locate a VITA site near you, call 800-906-9887 or visit <https://irs.treasury.gov/freetaxprep/>.

Do not use a “Rapid Refund” or an “Instant Refund.” These are not actually refunds! These are high-interest loans from your tax preparer! When your actual refund arrives from the IRS, your preparer will keep a **large** percentage of it to pay for the loan.

2021**Febrero/February****2021**

Domingo Sunday	Lunes Monday	Martes Tuesday	Miércoles Wednesday	Jueves Thursday	Viernes Friday	Sábado Saturday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15 Día de los presidentes Presidents Day	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.	Note: Remember to note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.				

La Violencia Doméstica y los Inmigrantes

¿Qué es la violencia doméstica?

La violencia doméstica es un tipo de abuso por medio del cual una persona utiliza varias tácticas abusivas para controlar a otra persona. Esto incluye la violencia física al igual que amenazas, aislamiento, abuso emocional o verbal, y relaciones sexuales sin consentimiento. Ambos las mujeres y los hombres pueden ser víctimas de la violencia doméstica.

Si usted no es ciudadano(a), algunas formas de abuso pueden ser únicas en su situación.

Las formas de abuso más comunes son:

- ◆ Amenazas de deportación
- ◆ Negarse a arreglar sus trámites de inmigración
- ◆ Esconder o destruir documentos importantes
- ◆ Amenazas con quitarle sus hijos

¿Debo llamar a la policía?

Si usted está en peligro, salga de inmediato y marque al 911, la línea de urgencias! Si está en peligro, pero no puede salir, marque al 911. La policía le acompañará a usted y a sus hijos a un refugio u otro lugar seguro, si usted desea salirse.

¿Qué hago si mi esposo o pareja está abusando de mí?

En cada comunidad hay ayuda para los inmigrantes que son víctimas de relaciones abusivas. La mayoría de las comunidades tiene refugios para víctimas de violencia doméstica. Allí le dan hospedaje temporal, asesoría, o ayuda en asuntos o problemas legales. Para información sobre el refugio en su localidad, llame a la Línea Nacional de la Violencia Doméstica al 1-800-799-7233. Se habla español, así como otros idiomas.

¿Qué sucede si no tengo papeles de inmigración?

¡Aún tiene derechos! Entre ellos es el derecho de llevar una vida libre de violencia. Su estatus de inmigración no debe de importarle a la policía. Debe llamar a la policía si necesita el auxilio o ayuda de ellos. Aunque no tenga un estatus legal de inmigración (papeles legales), puede pedir el divorcio y la custodia de sus hijos en una corte de los Estados Unidos.

¿Hay peticiones especiales para inmigrantes que son víctimas de violencia doméstica?

Si usted o sus hijos han sido abusados de alguna forma por su esposo/a, Y si es un **ciudadano/a estadounidense o residente legal**, es posible que usted sea elegible para obtener residencia legal bajo la ley de inmigración. La Ley Contra la Violencia hacia la Mujer (VAWA, por sus siglas en inglés) podría ayudarle a usted y a sus hijos a obtener una petición propia sin depender de la persona abusiva permitiéndoles recibir la residencia permanente y el permiso de trabajo.

Si usted **no está casada** O su esposo/a **no es ciudadano o residente de EE. UU.**, pueden existir otras formas para calificar para alivio de inmigración. Por ejemplo, la Visa U es una visa para las víctimas de ciertos tipos de crímenes cuando la víctima ha cooperado con la policía o los fiscales acusadores en la investigación del crimen, y que la víctima haya sufrido daño físico o emocional del crimen.

¿Qué hago si soy ciudadano/a, residente legal, refugiado/a o asilado/a?

Su ciudadanía estadounidense, residencia permanente, o estatus de refugiado/a o asilado/a no cambiará si abandona o se divorcia del abusador/a. Usted ya tiene estatus legal; su abusador/a no tiene poder de hacer que inmigración lo/a deporté. Si se vence su tarjeta de residencia en dos años después de la aprobación, hable con un abogado de inmigración inmediatamente para presentar otra solicitud.

Domestic Violence and Immigrants

What is domestic violence?

Domestic violence is a pattern of abuse in which one individual uses tactics to control another person. This includes physical violence but also threats, isolation, emotional mistreatment, verbal abuse, and forced sex. Both women and men can be victims of domestic violence.

If you are not a citizen, some types of abuse may be unique to your situation. Some common forms of abuse are:

- ◆ Threats to have you deported
- ◆ Hiding or destroying important papers
- ◆ Refusing to file immigration papers for you
- ◆ Threats to take your children away

Should I call the police?

If you are in immediate danger, get out and call 911, the number for emergencies. If you are in danger but cannot leave, call 911. The police will escort you and your children to a safe place if you want to leave.

What should I do if my partner is abusing me?

In every community, there is help for battered immigrants. Most communities have a domestic violence shelter that can provide you with a place to stay, counseling, or help with other legal matters. To find out about your closest shelter or domestic violence agency, call the National Domestic Violence Hotline at 1-800-799-7233 for more information. Spanish and many other languages are spoken on the hotline.

What if I do not have immigration papers?

You still have rights! You have the right to live your life free from violence. Your immigration status should not matter to the police, so you should call the police if you need their assistance. You can also ask for a divorce and custody from a court in the United States.

Are there special immigration petitions for victims of domestic violence?

If you or your children have been abused by your spouse AND he is a **permanent resident or U.S. citizen**, then you may be eligible to get valid immigration status under immigration law. The Violence Against Women Act (VAWA) may allow you and your children to self-petition for permanent residency and work permits without help from your abuser.

If you are **not married** OR your spouse is **not a permanent resident or U.S. citizen**, there might be other ways that you could qualify for immigration relief if you suffer from domestic violence. For example, you may qualify for a U visa if you reported the domestic violence to the police or prosecutors and you suffered substantial physical or mental harm due to the crime.

What if I am a U.S. citizen, permanent resident or refugee?

If you are a U.S. citizen, permanent resident, or refugee or asylee, your immigration status should not be affected by leaving or divorcing your abuser. You have legal status; your abuser does not have the power to have you deported by Immigration. However, if your permanent resident card expires two years after you were approved, you should talk to an immigration attorney right away, because you will need to file another application.

2021

Marzo/March

2021

Domingo Sunday	Lunes Monday	Martes Tuesday	Miércoles Wednesday	Jueves Thursday	Viernes Friday	Sábado Saturday
¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

EL ROBO DE IDENTIDAD

¿Qué es "Robo de Identidad"? Robo de Identidad ocurre cuando alguien usa su información personal (su nombre, número de Seguro Social, tarjetas de crédito, cuentas bancarias, domicilios, etc.) para establecer crédito, obtener préstamos, hipoteca, o incluso cometer crímenes— ***¡todo esto usando el nombre de usted y sin su permiso!***

¡Minimice el Riesgo y Manténgase Alerta!

- * Destruya su correspondencia-basura que contiene información financiera.
- * Deshágase y rompa ofertas de crédito pre-aprobado. Para no recibir estas ofertas por 5 años, llame al 1-888-567-8688.
- * Proteja su correo de robo recogiéndolo pronto. Notifíquelo al servicio postal si no estará en casa y ellos guardarán sus cartas hasta que regrese y las recoja personalmente en la oficina de correo.
- * Revise su declaración de ganancias de Seguro Social cada año. Solicite su declaración del Seguro Social en el sitio web <https://www.ssa.gov/espanol/>.
- * **Ordene y Examine su Reporte de Crédito** para identificar actividades irregulares. Puede ordenar **gratis** un reporte de su crédito una vez al año de las tres agencias principales que recopilan información de crédito. Los consumidores pueden ordenar su reporte de crédito sin costo una vez por año de las tres agencias llamando al 1-877-322-8228 o en el sitio web www.annualcreditreport.com.

Sospeche de robo de identidad si le niegan crédito sin alguna razón clara, si sus declaraciones financieras no llegan a tiempo, si le roban documentos personales, o si en su número de seguro social aparecen ganancias que usted no ganó.

Sí Es Víctima de Robo de Identidad:

1. **Cierre las cuentas afectadas.** Avise a todos los acreedores de cuentas que hayan sido abiertas de manera fraudulenta o cuya seguridad ha sido comprometida. Pida verificación que las cuentas afectadas hayan sido canceladas y que toda la deuda fraudulenta haya sido removida. Guarde copias de los documentos y mantenga un diario de sus conversaciones sobre el robo de su identidad.
2. **Reporte el robo de identidad a la Comisión Federal de Comercio.** Haga una queja en su página web: www.RoboDeIdentidad.gov o llamando al 1-877-438-4338.
3. **Pida que a sus informes de crédito se les coloque una "Alerta de Fraude".** Comuníquese con el departamento antifraude de cualquiera de las tres agencias de crédito (Equifax, Experian o Trans Union) para que se coloque una alerta de fraude en su informe de crédito. La alerta instruirá a los acreedores a tomar ciertas medidas antes de abrir cuentas nuevas a su nombre. Colocando una alerta de fraude le da el derecho a obtener un informe de crédito. Necesitará intérprete si no habla inglés:

Equifax: equifax.com, 1-888-766-0008.
Experian: experian.com, 1-888-397-3742.
Trans Union: transunion.com, 1-800-680-7289.
4. **Presente un reporte con la policía local o donde ocurrió el robo de su identidad.** Para hacer el reporte, lleve pruebas para demostrar el robo de identidad. Obtenga una copia del reporte en caso de que en el futuro necesite pruebas del crimen.
5. **Continúe vigilando sus reportes de crédito** de Equifax, Experian, y Trans Union para identificar que no hayan ocurrido fraudes adicionales.
6. **Consulte con un abogado en inglés o español de Línea de Abogados y Defensa (888) 783-8190** sobre el robo de identidad.

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo: 1(800) 968-4046

Farmworker and Immigrant Worker Hotline: 1(800) 968-4046



IDENTITY THEFT

What is "Identity Theft"? Identity theft occurs when someone uses your personal information (your name, Social Security number, credit card, bank account, address, etc.) to establish credit, borrow money, get a mortgage, or even commit crimes — ***all in your name and without your permission.***

Minimize Your Risk and Remain Alert!

- * Always shred your financial trash.
- * Eliminate and shred pre-approved credit offers. Opt-out of these offers for 5 years by calling 1-888-567-8688.
- * Guard your mail from theft by promptly picking up mail. If you are going to be away from home, you can request that the local post office hold your mail.
- * Check your Social Security earnings statement each year. Order a Social Security earnings statement online at www.ssa.gov/myaccount.
- * **Order and Review Your Credit Report** to check for any unfamiliar activity. You can order a **free** credit report from the three major credit reporting agencies every year. Consumers can order their free annual credit reports from all three agencies by calling 1-877-322-8228 or online at www.annualcreditreport.com.

Your Identity May be Stolen if you are denied credit for no apparent reason, if your bank statements stop arriving in a timely manner, if personal documents are stolen, or if wages appear on your social security number that you did not earn.

If You Become a Victim:

1. **Close affected accounts.** Contact all creditors for any accounts that have been fraudulently opened or tampered with. Immediately close the accounts. Ask for verification that the disputed accounts have been closed and the fraudulent debt discharged. Keep copies of documents and records of your conversations about the identity theft.
2. **Report the identity theft to the Federal Trade Commission.** File a complaint with the Federal Trade Commission at www.IdentityTheft.gov or by phone at 1-877-438-4338.
3. **Place a "Fraud Alert" on your credit reports.** Contact any one of the three consumer reporting agencies (Equifax, Experian or Trans Union) to place a fraud alert on your credit report. The alert tells creditors to follow certain procedures before opening new accounts in your name. Placing a fraud alert entitles you to free copies of your credit report. If you do not speak English, you will need an interpreter:

Equifax: Equifax.com, 1-888-766-0008.

Experian: Experian.com, 1-888-397-3742

Trans Union: Transunion.com, 1-800-680-7289.

4. **File a police report where the identity theft took place or with your local police.** Bring proof of the identity theft. Get a copy of the report in case you need proof of the crime.
5. **Monitor your credit reports** from Equifax, Experian, and Trans Union to make sure that no additional fraudulent activity has occurred.
6. **Call the Counsel and Advocacy Law Line (1-888-783-8190)** to talk to an attorney in English or Spanish about identity theft.

2021

Abril/April

2021

Domingo Sunday	Lunes Monday	Martes Tuesday	Miércoles Wednesday	Jueves Thursday	Viernes Friday	Sábado Saturday
¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.	Note: Remember to note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.			1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

PREPARE FOR IMMIGRATION ENFORCEMENT & KNOW YOUR RIGHTS

Prepare Now!

Organize important documents. Keep documents such as your passport, birth certificate, marriage license, property titles, immigration documents, and "A" number, in an easily accessible place. Make copies for a trusted family member or friend to keep.



Carry a government-issued ID. If you have one, carry identification issued in the United States by the federal or a state government, like a driver's license, Permanent Resident Card, work permit, or school ID. *Do not* carry identification that is false or belongs to another person.

Talk to an immigration attorney. Have an attorney assess your immigration situation now and know who you will call if you are detained.

Make an emergency plan with your coworkers.

Agree to stay silent and ask for a lawyer if immigration comes to your workplace. If you have a union, talk to the representative.

Protect Your Family: If you have children and are detained, who do you want to temporarily care for them? Prepare a "Delegation of Parental Authority" form (pages 30-31) to allow a trusted friend or family member to care for your children in an emergency. Make sure your children have valid passports and that they are registered as citizens of your home country, with your consulate.

Have a Financial Plan: Create a plan for how to manage your bank account, car, house, or other financial assets, in case you are detained.



During a Raid

If police or ICE (immigration) officers come to your home or work, you have rights! You can:

Ask: "I am being detained? Am I free to leave?"

Say: "I want to talk to my attorney."

Stay silent.

It is *not* safe to run. If you have valid documents showing you have immigration status, show them. Do *not* show false documents or lie.

If officers come to your house, you do not have to open the door. They generally do *not* have permission to enter unless you open the door and give them permission to enter.

If officers come to your workplace, they must have a warrant from a judge to enter private areas or get permission from your boss.

If officers stop you in the street, they must have a proper warrant; ask to see it. Or they have to have reasonable suspicion that you are not in this country legally. Ask if you are free to go.

Find out who the officers are, their names, organizations (FBI, ICE, CBP, etc.), badge numbers (on uniform) and vehicle license plate numbers.

If you are arrested



Do NOT sign documents you do not understand. Agents may try to pressure you to sign something giving up your right to go before an immigration judge.



Ask for your call. Memorize the number of your lawyer, a family member or union representative. In Michigan, you can also call the *Michigan Immigrant Rights Center* for free from immigration detention for consultation and referral.



Ask your consulate for help. You have the right to tell the agent to inform the consulate of your arrest and ask for help to find an attorney and possibly contact your family.

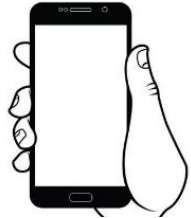


Apply for bond: Tell an agent you want to request to be released on bond. You will likely have to appear before a judge to show that you are not going to flee or be a danger to the community.

Helping your relative

Where are they detained?

Check online: locator.ice.gov or vinelink.com. It helps to know their name, birthdate, and "alien number" or "A-number"



Call Immigration and Customs

Enforcement (ICE). If your relative did not already have an "A" number, ICE will assign one; ask for it. Also, ask for the name and direct telephone number of your relative's deportation officer.

Detroit (313) 568-6049
Grand Rapids (616) 235-3936
Deportation Court Case Information 1-800-898-7180

Call an ICE Detention Center. Ask to speak to the person in charge of immigration detention. Ask for your relative's inmate number and ask when visitation hours are. You must have government-issued ID to visit the jail, and your conversation may be recorded. Undocumented people should not visit these centers.

ICE Detention Centers in Michigan:

Monroe County (734) 240-8001
Dickerson – Wayne County (313) 875-7000
Calhoun County (Battle Creek) (269) 969-6304
Calhoun County Immigration Officer (269) 969-6348
Chippewa County (Sault Ste. Marie) (906) 635-7620
St. Clair County (Port Huron) (810) 987-1700

Call the consulate of your detained relative's home country:

Consulate of Mexico (Michigan) (248) 336-0320
Consulate of Dominican Republic (Chicago) ... (773) 714-4924
Consulate of Guatemala (Chicago) (312) 540-0781
Consulate of El Salvador (Chicago) (312) 332-1393
Consulate of Honduras (Chicago) (773) 342-8281

Call an immigration attorney to find out whether legal relief may be available for your detained relative.

PREPÁRESE PARA REDADA DE INMIGRACIÓN Y CONOZCA SUS DERECHOS

Organice documentos importantes. Guarde documentos como su pasaporte, acta de nacimiento, licencia de matrimonio, títulos de propiedad, documentos de inmigración y número "A", en un lugar fácil de acceder. Haga copias para un familiar o amigo de confianza.

Lleve una identificación emitida por el gobierno. Si usted tiene una, lleve identificación emitida en los Estados Unidos por el gobierno federal o un gobierno estatal, como una licencia de conducir, tarjeta de residente permanente, permiso de trabajo, o identificación de la escuela. No lleve una identificación falsa ni que no le pertenece.

Hable con un abogado de inmigración. Hable con un abogado para asesorar su situación de inmigración y sepa a quién llamará si usted fuera detenido/a.

Haga un plan de emergencia con sus compañeros de trabajo. Pónganse de acuerdo en permanecer en silencio y pedir por un abogado si inmigración llega a su lugar de trabajo. Si tiene un sindicato, hable con su representante.

Proteja a su familia: Si tiene hijos y está detenido, piensa en quién desea cuidarlos. Prepare un formulario de "Delegación de la Autoridad Parental" (páginas 30-31) para permitir que un amigo o familiar de confianza cuide a sus hijos en una emergencia. Asegúrese de que sus hijos tengan pasaportes válidos y que estén registrados como ciudadanos en su país de origen con su consulado.

Tener un plan financiero: Haga un plan para administrar su cuenta bancaria, automóvil, casa u otros activos financieros, en caso de que sea detenido/a

Durante una redada

Si la policía o los oficiales de ICE (inmigración) vienen a su casa o trabajo, ¡usted tiene derechos! Puede:

Pregunte: "¿Estoy siendo detenido? ¿Puedo irme?"

Diles: "Quiero hablar con mi abogado."

Quédese en silencio.

No es seguro correr. Si tiene documentos válidos que muestran que tiene un estatus migratorio, muéstrellos. No muestre documentos falsos ni mienta.

Si los oficiales vienen a su casa, no tiene que abrir la puerta. Por lo general, no tienen permiso para entrar a menos que abra la puerta y les dé permiso para entrar.

Si los oficiales vienen a su lugar de trabajo, deben tener una orden de un juez para entrar en áreas privadas u obtener permiso de su jefe.

Si los oficiales lo/la detienen en la calle, deben tener una orden de arresto; pide verla. O deben tener sospechas razonables de que usted no está en este país legalmente. Pregunte si puede irse. Averiguar quiénes son los oficiales, sus nombres, organizaciones (FBI, ICE, CBP, etc.), números de placa (en uniforme) y números de matrícula de vehículo.

Si a usted lo/la arrestan:



NO firme documentos que no entienda. Los agentes pueden tratar de presionarlo para que firme algo renunciando a su derecho a ir ante un juez de inmigración.



Pregunte por su llamada. Memorice el número de su abogado, un familiar o representante sindical. En Michigan, también puede llamar al Centro de Derechos de Los *Inmigrantes* de Michigan para obtener gratuitamente de la detención de inmigración para su consulta y remisión.



Pida ayuda a su consulado. Usted tiene el derecho de decirle al agente que informe al consulado de su arresto y pida ayuda para encontrar un abogado y posiblemente ponerse en contacto con su familia.



Solicitar fianza: dígame a un agente que desea solicitar ser liberado bajo fianza. Es probable que tenga que comparecer ante un juez para demostrar que no va a ser un peligro para la comunidad.

Ayudar a su familiar

¿Dónde están detenidos?

Consultar en línea: locator.ice.gov o vinelink.com. Ayudará saber su nombre, fecha de nacimiento, y ""número A"

Llame a Inmigración y Control de

Aduanas (ICE). Si su pariente aún no tiene un número "A", inmigración asigna uno; Ud. puede pedirlo. Además, pida el nombre y el número de teléfono directo del oficial de deportación de su pariente.

Detroit (313) 568-6049
Grand Rapids (616) 235-3936
Deportation Court Case Information 1-800-898-7180

Llame a un centro de detención de ICE. Pida hablar con la persona a cargo de la detención de inmigración. Pregunte por el número de recluso de su pariente y pregunte cuándo son las horas de visita. Debe tener una identificación emitida por el gobierno para visitar la cárcel, y su conversación puede ser grabada. Las personas indocumentadas no deben visitar estos centros.

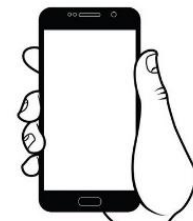
Centros de Detención de ICE en Michigan:

Monroe County (734) 240-8001
Dickerson – Wayne County (313) 875-7000
Calhoun County (Battle Creek) (269) 969-6304
Calhoun County Immigration Officer (269) 969-6348
Chippewa County (Sault Ste. Marie) (906) 635-7620
St. Clair County (Port Huron) (810) 987-1700

Llame al consulado del país de origen de su pariente detenido:

Consulado de México (Michigan) (248) 336-0320
Consulado de la República Dominicana (Chicago) (773) 714-4924
Consulado de Guatemala (Chicago) (312) 540-0781
Consulado de El Salvador (Chicago) (312) 332-1393
Consulado de Honduras (Chicago) (773) 342-8281

Llame a un abogado de inmigración para averiguar si su pariente detenido es elegible para alguno remedio legal



DELEGACIÓN DE LA PATRIA POTESTAD: INSTRUCCIONES PARA LLENARLA

Los padres o el guardián legal deben firmar esta delegación para otorgarle a una tercera persona el poder general de hacer la mayoría de decisiones y asuntos que un padre puede hacer para el bienestar de sus hijos. **Recomendamos llenar la versión de la delegación en inglés en la siguiente página. Fírmela hasta que la vaya a necesitar.**

1. Al completar la delegación, haga copias y úselas. Guarde la original en un lugar seguro.
2. La forma debe ser firmada por el padre o la madre o el guardián legal quien tenga la custodia legal.
3. **Tiene que firmarse frente a un notario público.** Si un padre/madre está en la cárcel, puede preguntarle al personal de la cárcel que le ayude a encontrar el notario dentro de la cárcel. Los bancos y algunas escuelas tienen notarios públicos. La cuota máxima para notarizar un documento es \$10, según la ley estatal.
4. La delegación únicamente es válida por no mas de seis meses según las leyes de delegación de poderes paternos en el estado de Michigan. Al expirarse la delegación, tendrá que llenar y firmar una nueva forma frente al notario.

DELEGATION OF PARENTAL AUTHORITY FORM: INSTRUCTIONS FOR HOW TO COMPLETE IT

The parent or legal guardian should fill out this form to give a third party general power to make most decisions and to do most things that a parent would do for their child. **We recommend that parents use the English version from the next page. We provide the Spanish version on this page as a courtesy.**

1. You should make copies of this form once it is signed. Use the copies whenever possible in order to protect the original.
2. The form should be signed by the mother or father with legal custody or the legal guardian.
3. **The mother or father must sign the form in front of a notary public.** If the parent is in jail, you can ask jail staff to help find the notary in the jail. Every bank has a notary public. You should not have to pay a high fee; state law limits notary fees to \$10.
4. These forms do not last more than six months under the delegation laws of parental powers in the state of Michigan. If you sign the delegation form in advance, you will have to re-sign it if it is expired when you need it.

MUESTRA - DEBE LLENAR LA VERSIÓN EN INGLÉS

DELEGACIÓN DE PATRIA POTESTAD CONSENTIMIENTO PARA CUIDADO DE MI HIJO/A

1. Yo [Nombre de Padre/Madre], el padre o la madre con el derecho a la custodia de [Nombre de niño], con fecha de nacimiento de [fecha de nacimiento], conforme a MCL 700.5103, delego todos los poderes paternos relacionados al cuidado de mi hijo/a menor, incluyendo pero no limitado al derecho de obtener atención médica, dental, o psicológica y derecho de inscribir a mi hijo/a menor de edad en una escuela, a: [Nombre de agente tutelar].
2. El propósito expresado de este poder es para permitir al agente hacer todo lo necesario para asegurar el cuidado eficiente y seguro para mi hijo/a, y para hacer todo lo necesario para su cuidado. La razón de esta decisión no es para el propósito educacional.
3. Esta delegación de poder no otorga a [Nombre de agente tutelar] el poder de consentimiento a matrimonio o el poder de ceder en adopción al menor.
4. Esta delegación de poder permanecerá en efecto por un período de no más de 180 días, después de lo cual puede ser renovada por los otorgantes quienes firman abajo.
5. El poder otorgado por este documento puede ser revocado en cualquier momento por [Nombre de Padre(s)].

[Fecha]

[Firma de Padre o Madre]

DELEGATION OF PARENTAL AUTHORITY CONSENT OF CARE OF MY CHILD

(1) I, _____, the custodial parent of _____,

Parent's Name

Child's Name

Date of Birth _____, pursuant to MCL 700.5103, **delegate all parental powers** regarding

Child's Birthdate

care of my minor child, including but not limited to the right to seek medical, dental, or psychological care and to enroll the minor child in school to: _____.

New Custodian's Name

(2) The express purpose of this power is to allow the agent to do all things necessary to ensure the safe and efficient care of my child, and to do all things necessary for his or her care. The reason for this placement is not for educational purposes.

(3) This Delegation of Powers does not confer upon _____ the
New Custodian's Name
 power to consent to marriage or the power to release the minor for adoption.

(4) This Delegation of Powers shall be affective for a period no longer than 180 days, after which time it may be renewed by the undersigned.

(5) The power granted by this document may be revoked at any time at the direction of

Parent's Name

Date: _____

Parent's Signature

State of Michigan) ss
 County of)

On the _____ day of _____, 20____, _____ personally appeared before me and executed the foregoing document and acknowledges the same to be his/her free act and deed.

Signature

Name: _____
 Notary Public, State of Michigan, County of _____
 Acting in the County of _____
 My commission expires: _____

Immigration and Citizenship

Obtaining Legal Immigration Status

The most common way that farmworkers and relatives gain immigration status is through family petitions. H-2A temporary visas do not lead to legal permanent residency.

Who can file an immigration application for a family member?

- **U.S. citizens** can petition for spouses, married and unmarried children of any age, and - if the citizen is at least 21 years old – parents, brothers, and sisters.
- **Legal Permanent Residents (LPR)** (people who have a "green card") can only petition for their spouses and unmarried children of any age.
- **No one** can petition for cousins, aunts and uncles, grandchildren, distant relatives, or friends.

Many people who have entered the U.S. illegally have difficulty applying for legal status even if they have a family relationship listed above. An immigration attorney can advise you about your eligibility.

When my relative files a relative application (I-130) for me and it is approved, can I get permission to work legally in the United States?

It depends. Most people must go through a waiting period, because Immigration can only approve a limited number of green cards each year. The only people who may qualify immediately to file applications for a green card and for work authorization are parents, spouses, and unmarried children (under 21) of U.S. citizens. The other categories (including **all** relatives of LPRs) must wait several years until they qualify to get work authorization and a green card. For example, as of April 2020, applications are being processed from 1998 for Mexican siblings of U.S. citizens, and from 1997 for adult children of U.S. citizens.

What's happening with DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals)?

On September 5, 2017 the President announced that the DACA program would be ending, and Immigration stopped accepting new applications. Since 2018, individuals with DACA, or who have previously had DACA, have been permitted to *renew* because of federal court orders, but new applications have not been accepted. This could change this year as we wait

for a decision from the Supreme Court. See www.michiganimmigrant.org or <https://unitedwedream.org> for updates. We highly recommend consulting with an immigration attorney before submitting a DACA renewal.

Becoming a U.S. Citizen

There are generally only 2 ways to be a U.S. citizen: (1) by birth in the U.S. or in a foreign country but to U.S. citizen parents or (2) through "naturalization."

Benefits of American Citizenship – Only U.S. citizens can vote, obtain a U.S. Passport, and file Immigration applications for parents, married children, and brothers and sisters. Also, immigration processing is faster for spouses of citizens, and citizens cannot be deported for committing crimes. (Legal Permanent Residents can be deported for certain convictions.)

How do I become a U.S. citizen through naturalization?

You can apply to become a citizen through naturalization if:

- You are at least 18 years old, and you have been a Permanent Resident for at least 5 years (or 3 years if you have been married to and living with a U.S. citizen for the last 3 years), and
- You can speak, read, and write English, and
- You can pass a short test on the government and history of the United States, and
- You are a person of good moral character, and
- You are willing to take the oath of allegiance to the United States.

Note: If you have been outside of the U.S. for over 6 months during a single trip, or if you have any criminal record, you should talk with an immigration attorney before applying for citizenship.

Are there exceptions to the requirement of knowing English?

Yes. You do not have to speak, read, or write English if:

- You are at least 50 years old and have been a Permanent Resident for at least 20 years, or
- You are at least 55 years old and have been a Permanent Resident for at least 15 years. You still must take the U.S. government and history test orally in the language of your choice.

What should I do if I want more information about immigration or citizenship?

Attorneys at FLS or MIRC may be able to advise you if you qualify for immigration status, free of charge. If we cannot help you with the paperwork, we can refer you to an organization that can help. **Please do not pay someone who is not an attorney** or is not an accredited representative by the Department of Justice— many farmworkers have lost time and money because they got advice from a person (like a notary or a tax preparer) who did not know the immigration laws.

For immigration questions, call the MIRC Immigration Hotline (734-239-6863).

Inmigración y Ciudadanía

Obteniendo estatus legal de inmigración

La forma más común en que los trabajadores agrícolas y parientes obtienen estatus migratorio es a través de peticiones familiares. Las visas temporales H 2A **NO** trasladan a la residencia permanente legal.

¿Quién puede presentar una solicitud de inmigración para un miembro de la familia?

- **Los ciudadanos estadounidenses** pueden solicitar cónyuges, hijos casados y solteros de cualquier edad, y si el ciudadano tiene al menos 21 años padres, hermanos y hermanas.
- **Los Residentes Permanentes Legales (LPR)** (personas que tienen una "tarjeta verde") solo pueden solicitar a sus cónyuges e hijos solteros de cualquier edad.
- **Nadie** puede solicitar primos, tías y tíos, nietos, parientes lejanos o amigos.

Muchas personas que han entrado ilegalmente en los EE. UU. tienen dificultades para solicitar un estatus legal, incluso si tienen una relación familiar mencionada anteriormente. Un abogado de inmigración puede aconsejarle sobre su elegibilidad.

Cuando mi pariente presente una solicitud relativa (I-130) para mí y se aprueba, ¿puedo obtener permiso para trabajar legalmente en los Estados Unidos?

Depende. La mayoría de las personas deben pasar por un período de espera, porque Inmigración sólo puede aprobar un número limitado de tarjetas verdes cada año. Las únicas personas que pueden calificar inmediatamente para presentar solicitudes para una tarjeta verde y para la autorización de trabajo son los padres, cónyuges e hijos solteros (menores de 21 años) de ciudadanos estadounidenses. Las otras categorías (incluyendo **todos los** parientes de residentes) deben esperar varios años hasta que califiquen para obtener la autorización de trabajo y una tarjeta verde. Por ejemplo, a partir de abril de 2020, las solicitudes se están procesando a partir de 1998 para hermanos mexicanos de ciudadanos estadounidenses, y desde 1997 para hijos adultos de ciudadanos estadounidenses.

¿Qué está pasando con DACA (Acción Diferida para los Llegados en la Infancia)?

El 5 de septiembre de 2017, el presidente anunció que el programa DACA terminaría, e Inmigración dejó de aceptar nuevas solicitudes. Desde 2018, a las personas con DACA, o que anteriormente han tenido DACA, se les ha permitido renovar debido a órdenes judiciales federales, pero no se han aceptado nuevas solicitudes. Esto podría cambiar

¿Qué debo hacer si quiero más información sobre inmigración o la ciudadanía?

Los abogados de FLS o MIRC podrían aconsejarle si califica para algún estatus migratorio, de forma gratuita. Si no podemos ayudarle con el papeleo, podemos referirlo a una organización que pueda ayudarlo. **Por favor, no le pague a alguien que no es un abogado** o no es un representante acreditado por el Departamento de Justicia-muchos trabajadores agrícolas han perdido tiempo y dinero porque obtuvieron consejos de una persona (como un notario o un preparador de impuestos) que no conoce las leyes de inmigración.

Para preguntas de inmigración, llame a la Línea Directa de Inmigración de MIRC al (734-239-6863).

este año mientras esperamos una decisión de la Corte Suprema. *Consulte* <http://www.michiganimmigrant.org> o <https://unitedwedream.org> para obtener actualizaciones. Recomendamos encarecidamente consultar con un abogado de inmigración antes de presentar una renovación de DACA.

Convertirse en Ciudadano de los EE. UU.

Generalmente sólo hay 2 maneras de ser ciudadano estadounidense: (1) por nacimiento en los EE. UU. o en un país extranjero, pero con padres ciudadanos estadounidenses o (2) a través de la "naturalización".

Beneficios de la Ciudadanía Estadounidense – Solo los ciudadanos estadounidenses pueden votar, obtener un pasaporte de los EE. UU. y presentar solicitudes de inmigración para padres, hijos casados y hermanos y hermanas. Además, el procesamiento de inmigración es más rápido para los cónyuges de los ciudadanos, y los ciudadanos no pueden ser deportados por cometer crímenes. (Los Residentes Legales Permanentes pueden ser deportados por ciertos crímenes.)

¿Cómo me convierto en ciudadano estadounidense a través de la naturalización?

Puede solicitar convertirse en ciudadano a través de la naturalización si:

- Tiene al menos 18 años, y ha sido residente permanente durante al menos 5 años (o 3 años si ha estado casado y viviendo con un ciudadano estadounidense durante los últimos 3 años), y
- Puede hablar, leer y escribir inglés, y
- Puede pasar un examen corto sobre el gobierno y la historia de los Estados Unidos, y
- Usted es una persona de buen carácter moral, y
- Usted está dispuesto a tomar el juramento de lealtad a los Estados Unidos.

Nota: Si usted ha estado fuera de los EE. UU. por más de 6 meses durante un solo viaje, o si tiene algún historial criminal, debe hablar con un abogado de inmigración antes de solicitar la ciudadanía.

¿Existen excepciones al requisito de saber inglés?

Sí. No tiene que hablar, leer o escribir inglés si:

- Tiene al menos 50 años y ha sido residente permanente durante al menos 20 años, o
 - Tiene al menos 55 años y ha sido residente permanente durante al menos 15 años.
- Usted todavía tiene que tomar el examen de gobierno de los EE. UU. y de historia por vía oral en el idioma de su elección.

YOUR RIGHTS TO PUBLIC BENEFITS

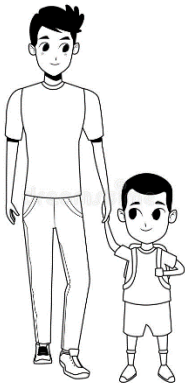
I just arrived in Michigan. Can I get food stamps?

If you qualify for food assistance, you may be able to receive expedited food stamps, within 7 days of applying. Ask the Department of Health and Human Services (DHHS) caseworker to consider you for expedited food stamps. If you file your application in person, you must be offered an interview that day.



Do I qualify for public benefits?

You must have low income and be a U.S. citizen or have an eligible immigration status. Eligible immigrants include permanent residents (aka with a “green card”) for 5 years or more, refugees, asylees, and some other limited categories. For food assistance, permanent resident children under age 18 or disabled persons (receiving SSI or Medicaid based on a disability) do not have a 5-year wait.



Can I get public benefits if I am undocumented?

If you meet income guidelines, but do not meet the immigration requirements listed above, you likely only qualify for Emergency Services Only (ESO) Medicaid, or if you are pregnant, Maternity Outpatient Medical Services (MOMS).

Can my kids get benefits if I do not have eligible immigration status?

Your U.S. Citizen or permanent resident children may still be eligible for benefits. If your child is eligible, you may also be able to get childcare assistance (CDC).

What if I am undocumented and go to the hospital for an emergency?

Emergency medical assistance *must* be provided to anyone in the U.S. in need.

What if I do not speak English?

DHHS is required to provide you with a free interpreter if you do not speak English and your caseworker does not speak your language. If you receive notices in English that you do not understand, your caseworker is required to interpret them for you. If you do not understand the application, or a notice, ask for help.



Will DHHS share my information with immigration?

DHHS policies prohibit sharing information with any immigration agency unless they see a final order of deportation. A caseworker should never threaten to report you or a family member to Immigration, or demand information about the immigration status or social security number of a non-applicant, such as an undocumented parent applying for a U.S citizen child. Call us for help or make a complaint with the Michigan Department of Civil Rights at 1-800-482-3604.

Will receiving benefits affect my immigration status?

In February 2020, there were changes made to the public charge test that affects some immigrants applying for a green card or visa to enter the U.S.

Most immigrants eligible for public benefits in Michigan can still use them without it having any effect on their immigration status. Any benefits received on behalf of a child or family member will also *not* affect your immigration status. If you have your green card, consult with an immigration attorney before renewing it or traveling outside the U.S. See www.protectingimmigrantfamilies.org for updates or call us if you have questions.



What if I am denied or cut off from benefits at DHHS?

Ask for the decision in writing. You must appeal within 90 days. If your benefits are cut off, and you appeal within 10 days, you may continue to receive benefits until your hearing in front of a judge.



Do I need to provide immigration status and social security numbers for everyone in my household?

Only provide immigration status and social security numbers for *eligible* family members (i.e. U.S. citizens or permanent residents) who are seeking benefits. You may be asked to identify all household members, including their income information. You should provide requested income information. You do *not* need to provide immigration status information or social security numbers for undocumented family members. You should redact social security numbers from pay stubs or other income verification if they are not valid or do not belong to you.

FLS and MIRC do not provide full representation on public benefits cases. Call the Counsel and Advocacy Law Line (1-888-783-8190) to talk to an attorney in English or Spanish about your public benefits.

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo: 1(800) 968-4046

Farmworker and Immigrant Worker Hotline: 1(800) 968-4046

SUS DERECHOS A LOS BENEFICIOS PÚBLICOS

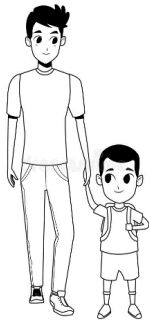
Acabo de llegar a Michigan. ¿Puedo obtener cupones de comida?

Si califica para recibir asistencia alimentaria, es posible que pueda recibir cupones de alimentos acelerados, dentro de los 7 días posteriores a la solicitud. Pregúntale a un trabajador del Departamento de Salud y Servicios Humanos (DHHS, por sus siglas en inglés) para considerarle para cupones de alimentos acelerados. Si presenta su solicitud en persona, se le debe ofrecer una entrevista ese día.



¿Califico para beneficios públicos?

Usted debe tener bajos ingresos y ser ciudadano de los Estados Unidos o tener un estatus migratorio elegible. Los inmigrantes elegibles incluyen residentes permanentes (también conocidos como "tarjeta verde") durante 5 años o más, refugiados, asilados y algunas otras categorías limitadas. Para la asistencia alimentaria, los niños residentes permanentes menores de 18 años o personas discapacitadas (que reciben SSI o Medicaid en función de una discapacidad) no tienen una espera de 5 años.



¿Puedo obtener beneficios públicos si soy indocumentado?

Si cumple con las pautas de ingresos, pero no cumple con los requisitos de inmigración mencionados anteriormente, es probable que solo califique para Medicaid de emergencia (en inglés, ESO Medicaid), o si está embarazada, servicios prenatales (MOMS, por sus siglas en inglés).

¿Mis hijos pueden recibir beneficios si no tengo un estatus migratorio elegible?

Sus hijos ciudadanos de los EE. UU. o los niños residentes permanentes todavía pueden ser elegibles para beneficios. Si su hijo es elegible, es posible que también pueda recibir asistencia de cuidado infantil (CDC).

¿Qué pasa si soy indocumentado y voy al hospital para una emergencia?

La asistencia médica de emergencia *debe* ser proporcionada a cualquiera en los EE. UU. que lo necesite.

¿Qué pasa si no hablo inglés?

Si no habla inglés y su trabajador de DHHS no habla su idioma, DHHS está obligado a proporcionarle un intérprete gratuito. Si recibe notificaciones en inglés que no entiende, su trabajador de caso debe interpretarlas por usted. Si no entiende la solicitud, o un aviso, pida ayuda.

¿DHHS compartirá mi información con inmigración?

Las políticas de DHHS prohiben compartir información con cualquier agencia de inmigración, a menos que vean una orden final de deportación. Un trabajador social nunca debe amenazarle reportar a usted o a un miembro de su familia a Inmigración, ni exigir información sobre el estatus migratorio ni el número de seguro social de otros miembros de la familia, como un padre indocumentado quien solicita beneficios para un niño ciudadano estadounidense. Llámenos para obtener ayuda, o haga una queja con el Departamento de Derechos Civiles de Michigan al 1-800-482-3604.



¿Recibir beneficios afectará mi estatus migratorio??

En febrero de 2020, se realizaron cambios en la prueba de carga pública los cuales afectan algunos inmigrantes cuando solicitan una tarjeta verde o visa para entrar en los Estados Unidos.



La mayoría de los inmigrantes elegibles para beneficios públicos en Michigan todavía pueden usarlos sin que tenga ninguna consecuencia en su estatus migratorio. Cualquier beneficio recibido en nombre de un niño o miembro de la familia *tampoco* afectará su estatus migratorio de usted. Si usted tiene su tarjeta verde, consulte con un abogado de inmigración antes de renovarla o viajar fuera de los EE. UU. Consulte www.protectingimmigrantfamilies.org para actualizaciones o llámenos si tiene preguntas.

⚡ ¿Qué sucede si me niegan o me cortan los beneficios en DHHS?

Pida la decisión por escrito. Usted debe apelar dentro de los 90 días. Si sus beneficios son cortados, y usted apela dentro de los 10 días, puede continuar recibiendo beneficios hasta que tenga su audiencia frente a un juez.

⚠️ ¿Necesito proporcionar estatus migratorio y números de seguro social para todos en mi hogar?

Solamente proporcione el estatus migratorio y los números de seguridad social de los miembros *elegibles* de la familia (por ejemplo, ciudadanos estadounidenses o residentes permanentes) quienes están solicitando beneficios. Es posible que se le pida que identifique a todos los miembros del hogar, incluso su información de ingresos. Usted debe proporcionar la información de ingresos solicitada. No es necesario que proporcione información sobre el estatus migratorio ni los números de seguro social para los miembros de la familia indocumentados. Usted debe redactar los números de seguro social de los talones de pago u otra verificación de ingresos si no son válidos o no le pertenecen.

DRIVING IN MICHIGAN

Who is eligible for a Michigan Driver's License or State ID?

The current law in Michigan requires that you live in Michigan and have legal presence in the United States. This means currently, undocumented immigrants cannot get a Michigan license or state ID. To show you live in Michigan you need at least two documents with your name and address, such as a utility bill, lease agreement, or pay stub with your employer's name and address. You must also provide a Social Security number or show that you are not eligible for one.

How do I verify my immigration status?

You should provide proof of your immigration status when you apply for a Michigan license or ID. If you have trouble with the Secretary of State accepting proof of your immigration status, ask to speak to the branch manager or ask for the "exceptions process." You can also call our office for advice.

Do I need to get a REAL ID?

The REAL ID Act established new rules for driver's licenses and state IDs to be recognized for "federal purposes" like boarding an airplane. REAL ID licenses require proof of "lawful status." Beginning **October 2021**, Michigan residents will need a REAL ID or passport to board an airplane or to enter certain federal buildings. REAL ID licenses are marked with a white star in a gold circle. Michigan continues issuing standard licenses "not for federal identification."



Do I need to register my car in Michigan?

If you operate your car in Michigan *for more than 90 consecutive days*, you must register your car in Michigan. Otherwise, your car must be registered in your home state or country.

Do I need Michigan No-Fault Insurance?

Michigan has very strict auto insurance requirements. If you operate a car, truck or van in Michigan **for more than a total of 30 days in any one calendar year**, you are required to purchase Michigan No-Fault insurance for that vehicle, even if it is registered in another state or country.

Can I drive with a license from my home country or another state?

If you are a Michigan resident—you reside in Michigan and are legally present—you need a Michigan license. For a commercial license, you are considered a resident after living in Michigan for 30 days.

If you are not legally present, you are not a resident of Michigan under the driver's license law. This means you can drive in Michigan if you have either a:

Valid driver's license from
another U.S. state or territory

OR

Valid driver's license
from a foreign country

If your foreign license is not in English, you must also carry an English translation with your photo attached to it. An "international driver's permit" may be used as a translation.

Some drivers also need to carry proof of legal immigration status, however many 'treaty' countries, including Mexico and Guatemala, do *not* require immigration status to use a foreign license. See full list of treaty and non-treaty countries [here: www.michigan.gov/documents/sos/Foreign_DL_countries_palm_card_665002_7.pdf](http://www.michigan.gov/documents/sos/Foreign_DL_countries_palm_card_665002_7.pdf)

Note you cannot buy a valid international driver's license—only licenses issued by a state or foreign government are valid licenses.

If you plan to leave the country to obtain or renew your foreign driver's license and you are not yet a legal permanent resident, you should check with an immigration attorney before leaving the country.

Not all police officers are trained to recognize foreign licenses. You can show an officer this brochure:

https://www.michigan.gov/documents/sos/Foreign_DL_Law_Enforcement_665001_7.pdf If an officer does not accept your foreign license, it is important to cooperate with the officer and then contact our office or another attorney as soon as possible.

What if I am stopped by the police while driving?

When you are driving, an officer has the right to ask to see your driver's license, proof of car insurance, and proof of car registration.

An officer does *not* have the right to ask to see proof of your immigration status or ask about it *unless* you are driving with a foreign license from certain 'non-treaty' countries.

If you receive a ticket, the ticket should list the reason why you received it and provide instructions on how to pay the ticket or appear in court.

As of April 2019, police officers issuing *civil* traffic citations can no longer take away a driver's license or require a bond. It is still very important to follow instructions on the citation. Do not miss a court appearance or you may have a warrant for your arrest issued and/or have your license suspended. If you are cited for a *misdemeanor*, you may be arrested or given the option of paying a bond (no more than \$100) or providing a "guaranteed appearance certificate."



MANEJANDO EN MICHIGAN



¿Quién es elegible para la licencia de conducir de Michigan o el ID del estado?

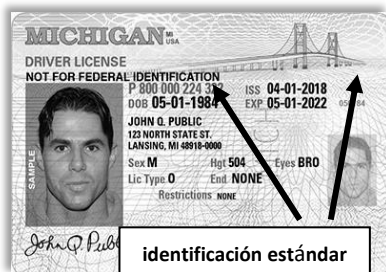
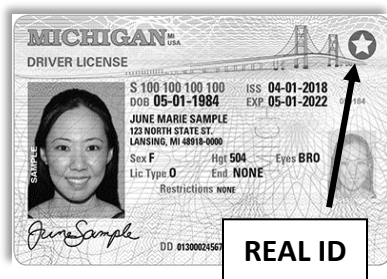
La ley actual en Michigan requiere que usted viva en Michigan y tenga presencia legal en los Estados Unidos. Esto significa que actualmente, los inmigrantes indocumentados no pueden obtener una licencia de Michigan ni una identificación estatal. Para mostrar que vive en Michigan, necesita al menos dos documentos con su nombre y dirección, como una factura de servicios públicos, un contrato de renta o un talón de cheque con el nombre y la dirección de su empleador. También debe proporcionar un número de Seguro Social o demostrar que *no* es elegible para uno.

¿Cómo verifico mi estatus migratorio?

Usted debe proporcionar prueba de su estatus migratorio cuando solicite una licencia o identificación de Michigan. Si tiene problemas con la secretaría del Estado aceptando pruebas de su estatus migratorio, pida hablar con el gerente de la sucursal o pida el "proceso de excepciones". También puede llamar a nuestra oficina para obtener asesoramiento.

¿Necesito obtener una identificación "REAL"?

La Ley REAL (por sus siglas en inglés) establece nuevas reglas para que las licencias de conducir y los documentos de identidad estatales sean reconocidos para "fines federales" como abordar un avión. Las licencias de identificación REAL requieren una prueba de "estatus legal." A partir de octubre de 2021, los residentes de Michigan necesitarán un documento de identidad REAL o pasaporte para abordar un avión o para entrar en ciertos edificios federales. Las licencias REAL están marcadas con una estrella blanca en un círculo de oro. Michigan continúa emitiendo licencias estándares marcadas "no para identificación federal."



¿Necesito registrar mi coche en Michigan?

Si usted maneja su coche en Michigan por más de 90 días consecutivos debe registrar su coche en Michigan. De lo contrario, su automóvil debe estar registrado en su estado de origen o país.

¿Necesito aseguranza "no-fault" de Michigan?

Michigan tiene requisitos de seguro de auto muy estrictos. Si usted maneja un automóvil, camión o camioneta en Michigan por más de 30 días en cualquier año calendario, está obligado a comprar aseguranza "no-fault" de Michigan para ese vehículo, incluso si está registrado en otro estado o país.

Para preguntas de inmigración, llame a la Línea Directa de Inmigración (734-239-6863).

¿Puedo manejar con una licencia de mi país de origen u otro estado?

Si usted es residente de Michigan (reside en Michigan y está legalmente presente), necesita una licencia de Michigan. Para una licencia comercial, se le considera residente después de vivir en Michigan durante 30 días.

Si usted no está legalmente presente, no es residente de Michigan bajo la ley de licencias. Esto significa que puede conducir en Michigan si tiene cualquiera de los dos:

Licencia de conducir válida de otro estado o territorio de EE. UU.

O

Licencia de conducir válida de otro país extranjero

- Si su licencia extranjera no está en inglés, también debe llevar una traducción en inglés con su foto adjunta. Un "permiso de conducir internacional" puede ser utilizado como una traducción.
- Algunos conductores también necesitan llevar prueba de estatus migratorio legal, sin embargo, muchos países 'tratados', incluyendo México y Guatemala, no requieren estatus migratorio para usar una licencia extranjera. Vea la lista completa de los países que no son tratados aquí: www.michigan.gov/documents/sos/Foreign_DL_countries_palm_card_665002_7.pdf
- Tenga en cuenta que no puede comprar una licencia de conducir internacional válida: solo las licencias emitidas por un gobierno estatal o extranjero son licencias válidas.

Si usted planea salir del país para obtener o renovar su licencia de conducir extranjera y aún no es un residente permanente legal, usted debe consultar con un abogado de inmigración antes de salir del país.

No todos los oficiales de policía están capacitados para reconocer licencias extranjeras. Puede mostrar a un oficial este folleto: https://www.michigan.gov/documents/sos/Foreign_DL_Law Enforcement_665001_7.pdf. Si un oficial no acepta su licencia extranjera, es importante cooperar con el oficial y luego ponerse en contacto con nuestra oficina u otro abogado tan pronto como sea posible.

¿Qué pasa si me detiene la policía mientras conduzco?

Cuando usted está conduciendo, un oficial/policía tiene el derecho de pedir ver su licencia de conducir, prueba de seguro de automóvil, y prueba de registro del coche.

A partir de abril de 2019, los agentes de policía que emiten citaciones de tráfico civil ya no pueden quitar una licencia de conducir o requerir una fianza. Todavía es muy importante seguir las instrucciones de la corte. No pierda su cita o puede tener una orden de arresto emitida y/o suspender su licencia. Si usted es citado por un delito menor, usted puede ser arrestado o se le da la opción de pagar una fianza (no más de \$100) o proporcionar un "certificado de apariencia garantizada." Deberías conseguir un recibo.



ABUSOS EN EL TRABAJO: TRABAJO FORZADO Y ACOSO SEXUAL

Nadie Puede Obligarle A Trabajar, Incluso Si:

- En un principio usted acordó trabajar o
- Se le está pagando o está recibiendo otra compensación por su trabajo.



En su Lugar de Trabajo, Nadie Tiene Derecho a Hacer:

- Comportamientos sexuales no deseados;
- Solicitar favores sexuales; u
- Otro tipo de conducta física o verbal o comunicación de naturaleza sexual.

Es ilegal Que Alguien:

- Haga promesas falsas acerca de las condiciones de trabajo, vivienda, o salario.
- Retenga su salario o bonos para controlar sus acciones o movimientos.
- Le quiten su pasaporte, certificado de nacimiento, o tarjeta de identificación para controlar sus acciones o movimientos.
- Lo/la amenacen u obligue a trabajar para pagar una deuda.
- Lo/la amenacen con deportarlo con Inmigración como una forma de controlar sus movimientos u obligarle a trabajar.
- Lo/la obliguen o amenacen a entrar en la prostitución u otros actos sexuales.
- Usarla/o para cualquier tipo de acto sexual (sin o con su consentimiento) si usted es menor de 18.
- Lo/la amenacen que usted y/o su familia serán perjudicados, deportados, detenidos o entregados a las autoridades, si usted:
 - Intenta escaparse del trabajo;
 - Se queja de maltrato o de las condiciones de trabajo inseguras;
 - Reporta la situación a las autoridades; o
 - Busca ayuda o consejo legal.

Usted Tiene el Derecho A No Sufrir De Abuso Y Acoso En El Lugar De Trabajo. No Está Limitado a:

- Su estatus de inmigración, documentación, o falta de documentos.
- Su deuda con alguien.
- El poder de otra persona en los Estados Unidos o en otro país.

Si Usted Es Víctima De Cualquiera De Lo Mencionado Anteriormente, Puede Ser Elegible Para Los Sigüientes Beneficios:

- Estatus legal de inmigración;
- Asistencia de alimentos y refugio de emergencia;
- Asistencia médica de emergencia;
- Servicios de interprete/traducción; y
- Asesoramiento y asistencia jurídica.

ABUSE IN THE WORKPLACE: FORCED LABOR AND SEXUAL HARASSMENT

No One Can Force You to Work, Even If:

- You initially agreed to work or
- You are being paid or receiving other compensation for your work.



In Your Workplace, No One Has the Right to Make:

- Unwelcome sexual advances,
- Requests for sexual favors, or
- Other verbal or physical conduct or communication of a sexual nature.

It Is illegal For Anyone To:

- Make false promises about working conditions, living conditions, or pay.
- Withhold your wages or bonus as a way of controlling what you do or where you go.
- Take away your passport, birth certificate, or identification card as a way of controlling you or where you go.
- Use threats or force you to work to pay a debt.
- Threaten to report you to Immigration as a way of controlling your movements or forcing you to work.
- Force or pressure you into prostitution or other sexual acts.
- Use you for any kind of commercial sexual act if you are under 18 (whether you have given consent).
- Threaten that you or your family will be harmed, deported, arrested or turned over to authorities, if you:
 - Try to leave your employment.
 - Complain of mistreatment or unsafe working conditions.
 - Report the situation to authorities; or
 - Seek help or legal counsel.

You Have the Right to Be Free from Abuse and Harassment In The Workplace. It Does Not Matter If:

- You have immigration status, documentation, or lack of documentation.
- You owe a debt to another.
- Another person has power in the United States or another country.

If Any of The Above Has Happened to You, You May Be Eligible For:

- Lawful immigrant status.
- Emergency food and shelter.
- Emergency medical assistance.
- Translation services; and
- Counseling and legal assistance.

DIRECTORIO Y RECURSOS ♦ RESOURCE GUIDE

PARA PRESENTAR QUEJAS ♦ TO FILE COMPLAINTS

Servicios Legales quizá pueda ayudarle con su queja ♦ Legal Services may be able to help you with your complaint

U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC)	(800) 669-4000
U.S. DOJ Immigrant and Employee Rights Section	(800) 255-7688
U.S. Department of Labor Wage & Hour (USDOL)	(866) 487-9243
Grand Rapids District Office	(616) 456-2004
Occupational Safety & Health	(800) 321-6742
Michigan Department of Civil Rights (MDCR)	(800) 482-3604
Civil Rights Regional Offices:	
350 Ottawa NW, 4 th Floor, Grand Rapids , MI 49503	(616) 356-0380
741 North Cedar, Suite 101, Lansing , MI 48913	(517) 241-6300
Michigan Department of Agriculture & Rural Development (MDARD)	
Pesticide Management	(517) 284-5659
Migrant Housing Inspection Program	(517) 284-5621
Michigan Department of Licensing & Regulatory Affairs (LARA)	
Wage & Hour Division	(517) 284-7800
Worker's Compensation	(888) 396-5041
Occupational Health & Safety (MIOSHA)	(800) 866-4674
Migrant Farmworker State Monitor Advocate	(269) 657-7014, Ext. 1254
Unemployment Insurance (Information Hotline)	(800) 638-3994
New Claims or Inquiries	(866) 500-0017
MARVIN (continuing claims)	(866) 638-3993
Appeals (fax only)	Fax (517) 636-0427
Consulate of Mexico	
1403 East 12 Mile Rd, Building E, Madison Heights, MI 48071	(248) 336-0320
Mexitel.....	(877) 639-4835
204 South Ashland Avenue, Chicago, IL 60607	(312) 738-2383
Michigan Secretary of State (SOS)	
Auto Dealer Complaints	(888) 767-6424
Driver's Licenses	(517) 322-1460
Michigan Attorney General - Consumer Complaints	(877) 765-8388

SERVICIOS LEGALES DE INMIGRACIÓN ♦ IMMIGRATION LEGAL SERVICES

Michigan Immigrant Rights Center (Ypsilanti)	(734) 239-6863
Diocese of Grand Rapids Immigration Legal Services	(616) 551-4746
Justice For Our Neighbors West MI (Grand Rapids & Holland)	(616) 301-7461
Justice For Our Neighbors West Michigan (Kalamazoo)	(269) 743-2501
Justice For Our Neighbors Southeastern Michigan	(734) 709-1151
St. Vincent Catholic Charities Immigration Law Clinic (Lansing)	(517) 323-4734
International Institute of Metro Detroit	(313) 871-8600
Catholic Charities of Southeast Michigan, Immigration Serv	(586) 416-1113
Michigan United (Detroit and Kalamazoo)	(877) 507-7774

SERVICIOS LEGALES ♦ LEGAL SERVICES

Farmworker Legal Services (FLS)(Michigan)	(800) 968-4046 or (269) 492-7190
Michigan Immigrant Rights Center (MIRC)	(800) 968-4046 or (269) 492-7196
American Civil Liberties Union of Michigan (ACLU)	(313) 578-6800
Counsel and Advocacy Law Line (C.A.L.L.) (Michigan)	(888) 783-8190
Michigan Attorney Referral Service (State Bar of Michigan)	(800) 968-0738
Michigan Migrant Legal Aid (MLA) Grand Rapids	(800) 418-3390 or (616) 454-5055
Florida Rural Legal Services	(1855) 771-3077
Indiana Migrant Legal Services	(317) 631-9410 or (800) 869-3505
Advocates for Basic Legal Equality(ABLE)(Ohio)	(419) 255-0814, (800) 837-0814
Legal Aid of Western Ohio	(877) 894-4599
LAF Migrant Legal Services (Illinois)	(800) 445-9025
Texas Rio Grande Legal Aid, Inc.	(800) 369-0574
Legal Action of Wisconsin	(608) 256-3304
Southern Minnesota Migrant Project	(701) 232-8872 (800) 652-9733
SugarLaw Center for Economic & Social Justice	(313) 993-4505

AGENCIAS PARA LOS MIGRANTES ♦ MIGRANT AGENCIES

Telamon Corporation (Migrant Head Start)	(800) 782-7831 or (517) 323-7002
Migrant Education (Michigan Department of Education)	(517) 373-6066
Migrant Services (Michigan Department of Health & Human Services)	(269) 615-6308
Lansing	(517) 230-5614
Michigan Department of Community Health /WIC (Lansing)	(800) 942-1636
Social Security Administration	(800) 772-1213
Hispanic / Latino Commission of Michigan (Lansing)	(517) 373-8339
Michigan Employment Service – Migrant Offices	
Michigan State Monitor Advocate	(855) 633-2373
Benton Harbor	(269) 927-1799 Ext. 1194
Dowagiac	(800)533-5800 or (269) 782-9864
Paw Paw	269-782-9864 Ext. 1267
Adrian	(517) 266-5627 Ext. 64274
Lapeer	(810) 664-1680
Fennville	(269) 561-2001
Holland	(616) 396-2154 or (616) 494-8855
Shelby	(231) 259-2006
Greenville	(616) 754-3611 Ext. 217
Traverse City	(800) 442-1074 or (231) 922-3729
Telamon Corporation (National Farmworker Jobs Program)	(800) 782-7831
Farmworker Justice	(202) 293-5420
Florida Migrant Interstate Program	(863) 531-0444 Ext. 208
Florida Migrant Education Program	(850) 245-0479
Texas Migrant Interstate Program	(800) 292-7006
United Farm Workers	(661) 823-6151
Farm Labor Organizing Committee (Toledo)	(419) 243-3456

SALUD ♦ HEALTH

First Call for Health (Una Voz para la Salud)	(800) 377-9968
Clínica Santa María	
730 Grandville Avenue SW, Grand Rapids , MI 49503	(616) 685-8400
Sparta Mercy Health Center , 475 S. State Street Sparta, MI 49345	(616) 685-1300
Community Action Agency	
400 West South St., Adrian , MI 49221	(517) 263-7861
Cristo Rey Health Clinic	
1717 North High St., Lansing , MI 48906	(517) 371-1700
Family Medical Center of Michigan	
8765 Lewis Ave., Temperance , MI 48182	(734) 847-3802
Bayside Health Center	
3884 Monitor Rd., Bay City , MI 48706	(989) 671-2000
302 S. Bridge St., Belding , MI 48809	(616) 794-5221
100 East Third St., Imlay City , MI 48444	(810) 724-3201
Intercare Community Health Network	
308 Charles St., Bangor 49013	(269) 427-7967
697 Weld St., Benton Harbor 49022	(269) 927-5400
6270 West Main, Eau Claire 49111	(269) 461-6927
285 James St., Holland 49424	(616) 399-0200
5498 109th Ave., Pullman 49450	(269) 236-5021
540 S. State St., Sparta 49345	(877) 913-1300 or (616) 887-3800
Michigan Primary Care Association (Lansing)	(800) 752-7268 or (517) 381-8000
MHP Salud (Camp Health Aide Program)	
2111 Golfside Dr., Suite 2B Ypsilanti , MI 48197	Ext 1021 (800) 461-8394
Northwest Michigan Health Services	
10767 Traverse Highway, Ste. B, Traverse City , MI 49684	(231) 947-0351
119 S. State, P.O. Box 158, Shelby , MI 49455	(231) 861-2130
6433 Eight Mile Rd., Bear Lake , MI 49614 (seasonal)	(231) 889-5600

OTROS NÚMEROS ♦ MISCELLANEOUS NUMBERS

El Concilio (Kalamazoo)	(269) 385-6279
Hispanic Center of Western Michigan (Grand Rapids)	(616) 742-0200
Human Trafficking Hotline	(888) 373-7888
Julian Samora Research Institute (MSU)	(517) 432-1317
Michigan Farm Bureau	(517) 323-7000
Michigan State University (Extension Services)	(517) 355-2308
Michigan Coalition Against Domestic and Sexual Violence	(517) 347-7000
UnidosUS (formerly NCLR)	(202) 785-1670
National Domestic Violence Hotline (Violencia Doméstica)	(800) 799-7233
National Pesticide Information Center	(800) 858-PEST or (800) 858-7378
Poison Control Hotline (and Pesticide Poisoning)	(800) 222-1222
Taxes (federal): Internal Revenue Service (Information/Preguntas)	(800) 829-1040

CAMBIAMOS DE DOMICILIO EN MARZO 2020

Direcciones a Nuestra Oficina en Kalamazoo*

La oficina se localiza en el edificio "Columbia Plaza" en el centro de Kalamazoo, en la esquina entre E. Michigan Ave. y S. Pitcher St.

- Sur US-131, salida 38A, este en M-43 (calle West Main) a 4.6 millas, izquierda sobre W. Mich. Ave., Derecho en S. Pitcher St.
 - Norte US-131, salida 36, este en I-94BL E (W. Michigan Ave.) 4.4. millas a la derecha en S. Pitcher St.
 - Este I-94, salida 76 (S. Westnedge a S. Park St. W.) a 3.8 millas a la derecha en W. Michigan, después a la derecha en S. Pitcher St.
 - Oeste I-94, salida 8, Oeste en I-94BLW. (gire a la izquierda sobre King Hwy. para permanecer en I-94BL W) por 3.1 millas, izquierda sobre Gibson St., a la derecha sobre S. Pitcher St. y permanezca hasta topar destinación
- Use el estacionamiento gratuito de 90-minuts en la calle o el estacionamiento para visitantes de atrás del edificio, indicado en el mapa por la estrella. Tome las escaleras/ascensor hasta el tercer piso. Somos la oficina a la derecha al salir del ascensor.

**Debido al COVID-19, quizá estemos trabajando desde casa o tengamos horarios de oficina limitados al público, le recomendamos llamar antes de venir a la oficina para averiguar si podemos atenderle.*

WE MOVED IN MARCH 2020

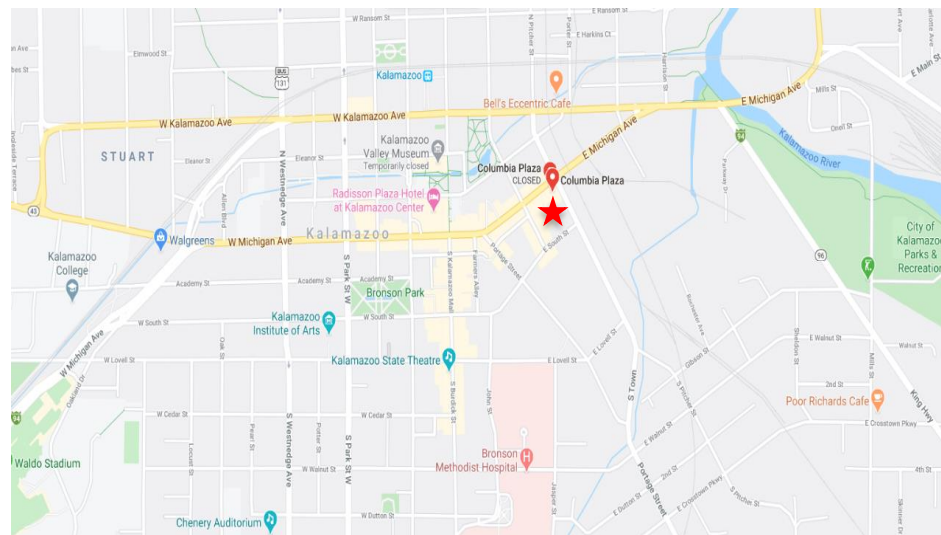
Directions to Our Office in Kalamazoo*

The office is in the "Columbia Plaza" building downtown Kalamazoo, at the intersection of W. Kalamazoo Ave. and E. Michigan Ave.

- US-131 Southbound, exit 38A, East on M-43(West Main) for 4.6 miles, Left onto W. Mich. Ave., Right on S Pitcher St
- US-131 Northbound, Exit 36, East on I-94BL E (W Michigan Ave) 4.4. miles, Right on S Pitcher St
- I-94 Eastbound, Exit 76 (S. Westnedge to S Park St W) for 3.8 miles, Right on W. Michigan, Right on S. Pitcher St.
- I-94 Westbound, Exit 8, West on I-94BL W. (turn left onto King Hwy to stay on I-94BL W) for 3.1 miles, Left onto Gibson St., Right onto S. Pitcher St., Right to stay on S. Pitcher St.

Park in the 90-minute free parking on the street or in the visitor section of our parking lot in the back of the building, indicated in the map by the star. Take the stairs/elevator to the third floor and we are the office on the right as you exit the elevator.

**Due to COVID-19, we may be working from home or have limited hours in which we are open to the public, so we encourage you to call before you come to the office to see if we can assist you remotely.*



Si es trabajador agrícola elegible y necesita asistencia legal gratis, Servicios Legales para Trabajadores del Campo y el Centro de Derechos de Inmigrantes de Michigan estamos aquí para ayudarle.

If you are a farmworker and need free legal assistance, Farmworker Legal Services and Michigan Immigrant Rights Center are here to help you.

Para solicitar servicios, llame o envíe una solicitud en línea o escanee el código abajo.

To apply for services call or submit a request online at: <https://farmworkerlaw.org/es/contact> or scan the code.

350 E Michigan Ave
Suite 310 & 315
Kalamazoo, MI 49007

1-800-968-4046

Tel: (269) 492-7190
Fax: (269) 492-7198

